

Guía Didáctica Hebrea En Línea

Versión 2.0

Revision 0



En alguna parte en el camino sur de Dahab, la Península de Sinai oriental...

INTRODUCCIÓN.....	2
LECCIÓN 1 - EL ALFABETO.....	3
LECCIÓN 2 - VOCALIZACIÓN.....	6
LECCIÓN 3 - LOS NOMBRES PARTE 1.....	11
LECCIÓN 4 - EL ARTÍCULO DEFINIDO.....	14
LECCIÓN 5 - EL ADJETIVO.....	15
LECCIÓN 6 - LA CONJUNCIÓN.....	17
LECCIÓN 7 - LAS PREPOSICIONES.....	19
LECCIÓN 8 - LOS PRONOMBRES.....	20
LECCIÓN 9 - LOS ADVERBIOS.....	22
LECCIÓN 10 - LOS VERBOS PARTE 1.....	23
LECCIÓN 11 - LOS VERBOS PARTE 2.....	26
LECCIÓN 12 - LOS VERBOS PARTE 3.....	31
LECCIÓN 13 - LOS NÚMEROS.....	34
LECCIÓN 14 - LOS NOMBRES PARTE 2.....	38
LECCIÓN 15 - LAS DIFERENCIAS ENTRE MODERNO Y HEBREO BÍBLICO.....	41
LECCIÓN 16 - LOS VERBOS DÉBILES.....	43

LECCIÓN 17 - VERBOS PARTE 4.....	46
RECOMENDACIONES PARA UN ESTUDIO EXTENSO.....	51
RECURSOS ÚTILES.....	52
LOS RECURSOS EN LÍNEA.....	53
APÉNDICE A - ORIGEN DE EL ALFABETO.....	53
APÉNDICE B - EL ALFABETO CURSIVO.....	56
APÉNDICE C - EL TETRAGRAMMATON.....	58
FE DE ERRATAS.....	60
RETORNOS.....	60
RESPUESTAS A LOS EJERCICIOS.....	60
LECCIÓN 2 - VOCALISATION.....	60
LECCIÓN 3 - LOS NOMBRES PARTE 1.....	61
LECCIÓN 4 - EL ARTÍCULO DEFINIDO.....	61
LECCIÓN 5 - EL ADJETIVO.....	61
LECCIÓN 6 - LA CONJUNCIÓN.....	62
LECCIÓN 7 - LAS PREPOSICIONES.....	62
LECCIÓN 9 - LOS ADVERBIOS.....	62
LECCIÓN 13 - LOS NÚMEROS.....	63
CRÉDITOS DE GRAFICOS.....	63
BIBLIOGRAFÍA.....	63

Copyright © 1998-2005 por Ben Stitz. Libre, sin embargo todos los derechos reservados.
Spanish translation copyright © 2004 por Rafael, rafael@k314.com. Libre, sin embargo todos los derechos reservados.

La redistribución se permite con tal de que este aviso de los derechos de propiedad literaria se reproduzcan en todas las formas y en cualquier documentación, anunciando los materiales y otros relacionados con la distribución y uso reconociendo:

- (a) que el material se desarrolló por Ben Stitz y
- (b) que el material se distribuye en su forma original sin modificación,
Con acompañamiento de la aplicación de Java.
- (c) se permiten las copias ilimitadas para uso del estudiante o del maestro.
- (d) puede ser incluido en las colecciones de software de CD.

ESTE MATERIAL SE PROPORCIONA “COMO ES” Y SIN GARANTÍAS EXPLÍCITAS NI IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCABILIDAD Y APTITUD PARA SU PROPÓSITO PARTICULAR.

Introducción

Esta guía didáctica enseña Hebreo Bíblico y Moderno, con un énfasis en Moderno Hebreo como se habla en el Estado de Israel hoy. Esto es porque con el Hebreo, el pasado no puede separarse significativamente del presente.

La última versión de este documento está disponible en: foundationstone.com.au - Si usted no ha hecho ya, póngase en la lista de envío para las actualizaciones siguiendo las instrucciones de esa página.

Un archivo “OnlineHebrewTutorialSpanish.pdf” está disponible en la distribución. Si usted tiene el Adobe Acrobat Viewer (disponible libre del cargo en adobe.com) puede hacerse una copia en papel de calidad. Para aquéllos que necesiten una versión de la impresión más grande, está disponible en –

foundationstone.com.au/Distribution/OHT20LargeSpanish.pdf.

La guía didáctica es un curso completo. Sin embargo, también está diseñada para el uso con otros materiales que encuentre útiles, interesantes o beneficiosos. Estudie las lecciones en el orden indicado, y haga todos los ejercicios para los mejores resultados.

Debido a la meta de hacer adelantar al estudiante tan rápidamente como le sea posible, el curso es fuerte yendo por partes, y no es favorable a quienes prefieren un paso más lento. Hay extensa, pero esperamos no innecesaria, gramática. Es lo que me habría gustado que me hubieran dicho cuando yo estaba aprendiendo, y llena el hueco que existe en los cursos que yo he visto.

Como todos los conocimientos, el Hebreo exige considerable esfuerzo para aprenderlo - toma algún tiempo antes de empezar a tener sentido. Espero que persevere hasta que alcance ese punto.

Lección 1 - El Alfabeto

Es bueno empezar por el principio, y el Hebreo empieza con un alfabeto (de hecho EL alfabeto). No se preocupe si el siguiente esquema le parece muy poco familiar al principio.

He aquí el Alfabeto Hebreo –

Signo	Nombre	Cursiva	Trans-literación	Valor
א	אָלף	א	,	1
ב; בּ	בֵּית	בּ ב	v; b	2
ג; גּ	גִּמְלָה	גּ ג	gh; g	3
ד; דּ	דָּלֶת	דּ ד	dh; d	4
ה	הָא	הּ	h	5
ו	וָו	וּ	v	6
ז	זַיִן	ז	z	7
ח	חֵית	ח	j	8
ט	טֵית	ט	t	9
י	יּוֹד	י	y	10

כ; כּ; כַּ	כָּ, כֶּ, סּוּפִית, כֶּה	כּ כֶּ כַּ	kh; k	20
ל	לָמֵד	ל	l	30
מ; מַ	מֶם סּוּפִית, מֶם	מּ מֶ	m	40
נ; נַ	נוֹן סּוּפִית, נוֹן	נּ נֶ	n	50
ס	סָמֵךְ	ס	s	60
ע	עֵין	ע	‘	70
פ; פּ; פַּ	פָּא, פֶּא סּוּפִית, פֶּא	פּ פֶּ פַּ	f, p	80
צ; צַ	צָדִי סּוּפִית, צָדִי	צּ צֶ צַ	tz	90
ק	קוֹף	ק	q	100
ר	רֵישׁ	ר	r	200
ש; שׁ	שֵׁין, שֵׁין	שׁ שֵׁ	s, sh	300
ת; תַּ	תָּו, תָּו	תּ תֶּ תַּ	t	400

Hay también un alfabeto usado antes del destierro babilónico que aparece en reliquias arqueológicas. Los lectores interesados se envían a “Apéndice A - El Origen Del Alfabeto.”

Los Principios Básicos:

El Hebreo usa un alfabeto de 22 consonantes. Se escribe de derecha a la izquierda, de arriba a abajo. Tome nota que las consonantes כ, מ, נ, פ y צ al aparecer al final de una palabra toma lo que se llaman **formas finales** ך, ם, ן, ף y ץ respectivamente. Así אֶרֶץ no אֶרֶץ.

Los símbolos escritos encima y debajo de las consonantes son las vocales – éstas se explicarán en la próxima lección, así que ignórelas por ahora.

Tenga en cuenta que las pronunciaciones dadas en el cuadro son **Sephardi** (originario de

España y África del norte), y es la pronunciación usada en el Estado de Israel. Muchas comunidades usan la pronunciación **Ashkenazi** (alemán) –la diferencia más obvia es que ם la pronuncian “s” como en “Shabbas,” en lugar de “Shabbat” para, el día de descanso.

Letras Difíciles:

Las personas que hablan idiomas europeos a menudo tienen problemas pronunciando ם, ף, ץ, ן y װ.

ן tiene un sonido gutural peculiar, considerando que ץ y ף son indistinguibles.

ם simplemente es una pausa, como en la palabra inglesa “o’clock.”

װ es la más difícil de describir - es como un aclaramiento de garganta.

Brevemente, usaremos un video para aprenderlos.

Ejercicio 1a:

Refiriéndose al cuadro anterior, aprenda el alfabeto impreso e intente familiarizarse con Las letras cursivas (moderno escrito a mano) al mismo tiempo. Aprenda a reconocer las letras y sus **transliteraciones** (usted será incapaz de leer sus nombres hasta el próximo ejercicio). Practique leyendo y escribiéndolas en orden alfabético. Los valores numéricos Hebreos raramente son usados en Hebreo moderno (un texto moderno contiene los familiares números 1-10 árabes, así que usted puede ignorarlos por ahora).

Ejercicio 1b:

Hojee la conexión: foundationstone.com.au/es/ListeningSkills.html y siga las instrucciones para instalar QuickTime (si fuera necesario). Quicktime le permite a su computadora correr los archivos multimedia usados en esta guía didáctica. Baje y corra el video “Alphabet.mov.” El locutor leerá el cuadro anterior, sígalo y practique los sonidos correctos y diga los nombres de las letras. En particular preste la atención particular a ץ, ן, ם, ף, y װ.

Ejercicio 1c:

Cuando crea que sabe el cuadro, entre en FoundationStone y aprenda la pronunciación, sin escuchar “Alphabet.mov.” Seleccione “Alfabeto” y practique.

Ejercicio 2a (Optativo):

Repita el ejercicio 1a, pero con énfasis en aprender la escritura cursiva (escrito a mano). Necesitará consultar “El Apéndice B - El Alfabeto Cursivo” antes de proceder.

Ejercicio 2b (Optativo):

Cuando crea que sabe el cuadro, entre en FoundationStone y seleccione “Alfabeto” En el menú. En el Edit, seleccione “Preferencias Generales....” Pulse el botón “Hebreo Escrito a

mano,” entonces el botón “Aplicar” para cambiar el conjunto de caracteres. Practique el reconocimiento de las letras cursivas. Cuando haya terminado regrese al las fuentes de Hebreo impreso.

Ejercicio 2c (Optativo):

Vuelva al conjunto de caracteres impresos, y los repita el ejercicio 1c, aprendiendo al tiempo los valores numéricos de las letras. Esto es principalmente para estudiantes Hebreos Bíblicos de que están interesados en el tema Gematria (donde se dan las a las palabras los valores numéricos igual a la suma de las consonantes que los componen).

Lección 2 - Vocalización

Para pronunciar las consonantes, necesitamos tener algunas vocales entre ellos, y algunas reglas para cómo hacerlo.

He aquí las vocales Hebreas –

Signo	Nombre	Vocalización
אֲ	פֶתַח	vocal corta “a” como en padre
אֵ	סְגוּל	vocal corta “e” como en fe
אִ	חִירִיק חָסֵר	vocal corta “i” como en lid
אֻ	קָמֶץ קָטָן	vocal corta “o” como en sol
אֻּ	קָבוּץ	vocal corta “u”
אַ	קָמֶץ גָּדוֹל	vocal larga “a” como en bar
אֶ	צִירֵי חָסֵר	vocal larga “ae”
אֵי	צִירֵי מְלֵא	vocal larga “ae”
אִי	חִירִיק מְלֵא	vocal larga “i”
אוֹ	חוֹלָם חָסֵר	vocal larga “o”
וּ	חוֹלָם מְלֵא	vocal larga “o”

וּ	שׁוּרוֹק	vocal larga “u”
אֵ	שׁוֹא	vocal silente o “e muy corta”
אִ	חֶטֶף פֶּתַח	vocal “a muy corta”
אֵי	חֶטֶף סְגוּל	vocal “e muy corta”
אִי	חֶטֶף קָמֶץ	vocal “o muy corta”

Principios Básicos:

El Hebreo es un idioma fonético - se habla cómo se escribe. Por consiguiente al final de esto la lección usted podrá pronunciar correctamente o seguir una lectura de cualquier texto escrito que es punteado (con vocales), o tiene las vocales. Las vocales son signos que aparecen encima o debajo de la línea del el texto. En un periódico Israelita moderno o libro, las vocales se omiten (reapareciendo de vez en cuando si la pronunciación de una palabra es rara). Después de familiarizarse con el idioma, podrá anticipar estas vocales en su contexto y proporcionarlas mentalmente.

Esencialmente, el Hebreo es un idioma de consonantes, con vocales puestas entre ellas para ayudar la pronunciación. Por consiguiente, es antinatural decir dos consonantes una después otra. Cuando es necesario, se usa un dispositivo llamado el **Sheva** (vea debajo).

Los símbolos vocales se inventaron alrededor del 8 Siglo CE por un grupo llamado los Massoretas, como una ayuda para corregir la pronunciación. Ellos inventaron un esquema que tiene las señales vocales (previamente proporcionados por un lector íntimamente familiarizado con los textos) explícitamente escrito encima y debajo del sagrado (y por consiguiente inalterable) texto de consonantes. Hoy, un pergamino de Torah (el Génesis por ejemplo dentro del Deuteronomio) todavía está escrito sin vocales y debe leerse alto por un experto lector (o completamente ensayado). Note que Hebreo se escribía en los últimos por lo menos 2000 años sin grabar las vocales. **Esto era posible porque algunas consonantes, específicamente ל, ה, y י también podían usarse como las vocales:** (ה se

asocia con ל, se “הַ” se usa como vocales וּ y י; y י se usa como las vocales “יִ” y “יְ”).

Este concepto es importante, así que permítanos considerar la palabra יְהוֹדִי aquí el י se usa primero como una consonante, y después como una vocal.

El Acento:

El acento normalmente aparece en la última sílaba de la palabra; en otro caso, aparece en la penúltima sílaba. Algunos textos marcan el acento; en ese caso un pequeño “<” aparece debajo de la sílaba que debe ser enfatizada. Se debe advertir, que conseguir el acento en su sitio puede tomar algún tiempo para nuevos estudiantes que hablan los idiomas europeos.

Las Sílabas:

Todas las sílabas hebreas empiezan con una consonante. Hay dos tipos básicos: **abiertas** (no acaban con una consonante y terminan por una vocal) y **cerradas** (acaban con una consonante y tienen una vocal entre las consonantes como cerrando la vocal).

Si una sílaba es cerrada y no se acentúa, debe tener una vocal corta. Una sílaba abierta normalmente tiene una vocal larga, a menos que se acentúe en cuyo caso puede tomar una vocal corta.

Recíprocamente, una sílaba cerrada normalmente tiene una vocal corta, aunque puede tener una vocal larga si el acento se cae en ella. **Note que esto es cómo distinguir una קמץ גדול de una קמץ קטן.**

שווא (Seva):

Las últimas cuatro entradas en la tabla son cada una diferente. Ellos tienen la vocal muy corta como se indica. La שווא simple o silente (si acaba una sílaba cerrada), o tiene un suave sonido a “e” en otro caso.

Una aumentada שווא נקודתית se usa bajo una **Guttural** (ver abajo).

El Guttural א prefiere “ ”. Por ejemplo א.

Dos שווא no puede aparecer juntas: si esto ocurre (típicamente al principio de una palabra), el primero se vuelve un חיריק (ejemplo “ ” o “ ” y el **Dagesh** (vea mas adelante), si presente, se pierde (ejemplo לברית no לברית y ליהודה no ליהודה).

מקף (Makaf):

A veces (sobre todo en las escrituras Bíblicas) usted encontrará un “-” símbolo que une las palabras. Este dispositivo hace a las dos palabras simplemente aparecer como una a propósito del acento. No tiene ningún sonido por si mismo. Por ejemplo אחד עשר.

דגש (Dagesh):

Hay dos tipos de Dagesh (el punto dentro de una consonante).

Dagesh Lene puede ocurrir en las letras ב, ג, ד, כ, פ, ת. Hace las letras más duras en el tono. Por ejemplo, ב (b) y ב (v).

Dagesh Fuerte puede ocurrir en cualquier letra excepto א, ה, ו, ע (estos sonidos vienen de la parte de atrás de la garganta; por ello Gutturales) y ר. Cuando está el Dagesh, la letra se dobla. Por ejemplo ט = טט; פסא = פססא. Cuando el Dagesh fuerte aparece en las

letras de Dagesh Lene (ב, ג, ד, כ, פ, ת y כּ) la letra doblada es dura. Así בּ = בב
No puede haber confusión entre que Dagesh marca una letra, porque el Dagesh Fuerte siempre se precede por una vocal llena (cualquier vocal excepto “ ׀ ׀׃ ׀׃׃ ”), pero el Dagesh Lene nunca.

Los Casos Especiales:

Si una gutural es la última letra en una palabra y se precede por cualquier vocal larga excepto קמץ גדול, es difícil pronunciar. Para superar esto, se pone un פתח debajo, y se pronuncia ante él. Así רוֹצֵחַ (ro-tzae-ach) y שׁוֹמֵעַ (sho-mae-a).

Problemas Comunes:

Porque la dos קמץ comparten el mismo símbolo vocal “ ׀ ” surge a menudo confusión sobre cuál usar. El acento y sílaba le permitirán determinar si la vocal es corta o larga. En la práctica el קמץ גדול se encuentra más a menudo, porque el acento en Hebreo está típicamente en la última sílaba y un final corriente para las palabras es el “ ה ׀ ” (normalmente indica el género femenino); haciendo así la pronunciación larga.

Ejercicio 1a:

Referido al cuadro anterior, aprenda los nombres de las vocales y su transliteración. Practique leyendo y escribiéndolas.

Ejercicio 1b:

Translitere las palabras siguientes, separando las sílabas con un “-”. Insinuación: verifique sus respuestas con “Respuestas A Los Ejercicios.”

פנים	(a)
מות	(b)
עבודה	(c)
אֵיב	(d)
חיה	(e)
נביא	(f)
צדקה	(g)
דבר	(h)
מצוה	(i)

מִמְלָכָה	(j)
מִלְחָמָה	(k)
מִזְבֵּחַ	(l)
רָעָה	(m)
טוֹבָה	(n)
שִׁבְתָּ	(o)
מִגְרָשׁ	(p)

Ejercicio 2a:

Hojee la página: foundationstone.com.au/es/ListeningSkills.html y siga las instrucciones para instalar QuickTime (si necesario). Baje y corra el video “Vocalisation.mov.” El locutor leerá el cuadro, sígalo y practique los sonidos correctos diciendo los nombres de las vocales. (Puede escoger ignorar los nombres de las vocales, pero debe aprender los sonidos).

Ejercicio 2b:

Cuando usted crea que sabe la tabla, entre en FoundationStone y aprende la pronunciación de las vocales, sin escuchar “Vocalisation.mov.” Seleccione “Vocalisation,” y practique.

Ejercicio 3:

Vuelva a “Lección 1 - El Alfabeto” Ejercicio 1c. En esta ocasión use FoundationStone para practicar pronunciando **los nombres** de las consonantes. Use “Alphabet.mov” para ayudarse si fuera necesario.

Ejercicio 4:

El propósito de este ejercicio es asegurarse que usted tiene aprendidos con precisión los sonidos de Hebreo escrito (idéntico para moderno y Bíblico).

Hojee la página: foundationstone.com.au/es/ListeningSkills.html y siga las instrucciones para instalar QuickTime (si fuera necesario). Baje y corra el video “Shema.mov.” El locutor lee del Deuteronomio 6:4-9. Sígalo y practique que produce los sonidos correctos.

Ejercicio 5 (Optativo):

Obtenga un texto Hebreo con niqudot como un Siddur (el Libro de la Oración), un texto Bíblico o el Shaar Lamathil de periódico (vea el “Los Recursos En Línea” en la sección de esta guía didáctica). Vaya a cualquier página e intente pronunciar una frase, sílaba por sílaba, teniendo en cuenta las reglas del lenguaje de esta lección. Guarde las prácticas para aumentar su facilidad.

Lección 3 - Los Nombres Parte 1

Los nombres Hebreos o son masculinos o femeninos. Pueden ocurrir en forma singular, plural o dual (doble). Generalmente, el género y número de un nombre pueden reconocerse de su las letras terminales.

Por ejemplo –

Nombre Hebreo	Traducción	Sufijo	Género	Número
מֶלֶךְ	rey	nada	masculino	singular
מְלָכִים	reyes	ים	masculino	plural
מֶלֶכָּה	reina	הַ	femenino	singular
מְלָכוֹת	reinas	וֹת	femenino	plural
שֶׁדַּי	pecho	nada	masculino	singular
שְׁדָּיִים	dos pechos	ים - (Hebreo moderno) o ים - (Hebreo Bíblico)	masculino	dual
אָזֶן	oreja	nada	femenino	singular
אָזְנַיִם	dos orejas	ים - (Hebreo moderno) o ים - (Hebreo Bíblico)	femenino	dual

En un diccionario Hebreo, se graban sólo nombres singulares. Necesitará reconocer la palabra subyacente para buscar un nombre en su forma plural. Por ejemplo para buscar “סוּסִים” (caballos) necesitará buscar “סוּס” (caballo). **Recomiendo a estas alturas obtenga un diccionario de bolsillo pequeño.** En unas lecciones, el nuevo vocabulario se introducirá en los ejercicios que le exigirán que se familiarice con buscarlos. Vea la sección “Recursos útiles” para una opción de diccionarios.

En un diccionario, encontrará nombres marcados con un ך o un ם indicativos del género de la palabra. Los nombres que acaban con ך son normalmente femeninos, aunque hay muchas excepciones con las palabras de origen antiguo. **Por esta razón, es mejor aprender un nombre con un adjetivo de acompañamiento** (cómo se discutirá en “Lección 5 - El Adjetivo” Ejercicio 3). Por ahora, preste atención al género del nombre cuando lo aprende.

Nótese que la forma dual se aplica a ambos géneros masculino y femenino (זָכָר y נְקִיבָה). Algunas palabras sólo aparecen en la forma dual, por ejemplo מְסַפְּרִים (las tijeras).

También note lo que parecen ser las variaciones ligeras entre las versiones del Bíblico y

moderno en el cuadro. Es debido al uso de una convención diferente para escribir la misma palabra, en lugar de un cambio en la ortografía subyacente. En Israel hay un cuerpo de académicos llamados “Academia del Idioma Hebrea” que emite pautas en cosas importantes.

He aquí algunas convenciones –

אֲזֻנִים	“dos orejas” texto estándar israelí, la ן es realmente una ן
אֲזָנִים	Texto Bíblico (masorético), la primera vocal es קָמֶץ קָטָן
אֲזָנִים	׳ se duplica usando una דִּגֵּשׁ
אֲזֻנִים	Israelí “Pleno” normal, teniendo todos ׳ y ן; con silente “ ׃ ” desaparecidos de נִקְוִדוֹת
אֲזֶן	una oreja escrita “defectuosamente”
אֲזֹן	una oreja escrita “por completo”

Varios nombres comunes masculinos no usan la terminación plural normal (eg el plural del nombre masculino אָב (padre) es אֲבוֹת que es también masculino). Recíprocamente varios nombres comunes femeninos no usan la terminación plural normal (eg el plural del nombre femenino עִיר (ciudad) es עָרִים que también es femenino).

He aquí una lista de tales nombres del masculino comunes que tienen el plural en la forma -וֹת

Nombre Masculino	Traducción
אָב	padre
חֶלֶם	sueño
לֵב לֵבָב	corazón
מָקוֹם	lugar
אוֹת	signo, letra, carácter
עוֹר	piel
קוֹל	voz
שֻׁלְחָן	mesa
שֵׁם	nombre
כִּסֵּא	silla
לַיְלָה	noche

He aquí una lista de nombres comunes del femenino que tienen el plural en la forma -ים

Nombre Femenino	Traducción
-----------------	------------

אֶבֶן	piedra
אִשָּׁה	mujer, esposa
עִיר	ciudad
מִלָּה	palabra
שָׁנָה	año

Otras terminaciones del femenino son “ית” y “ת”. En la práctica, no es posible determinar como termina el femenino cuando el masculino produce el femenino, por lo que debe aprenderlos separadamente. Afortunadamente, los plurales se forman en un modelo regular. Por ejemplo –

Nombre	Traducción
מֹלֵצֵר	mozo
מֹלֵצִים	mozos
מֹלֵצִית	camarera
מֹלֵצִיּוֹת	camareras
תּוֹפֵר	sastre
תּוֹפְּרִים	sastres
תּוֹפֵרֶת	sastra
תּוֹפְּרוֹת	sastras

Ejercicio 1:

Traduzca las frases siguientes:

- (a) los caballos (el plural masculino).
- (b) la yegua (el femenino singular).
- (c) los caballos (un grupo de varios caballos y una yegua).
- (d) las yeguas (el plural femenino).
- (e) los caballos (un grupo de varias yeguas y un caballo).

Ejercicio 2:

A estas alturas, será útil saber algunos nombres Hebreos comunes. Cargue la principal lista de palabras (wordlist) en FoundationStone, y usando los filtros, seleccione sólo nombres que ocurren con una frecuencia de 125 o más. Guarde las prácticas hasta que sepa estos nombres.

Ejercicio 3 (Optativo):

Repita ejercicio 1, tómese todo el tiempo que necesite.

Lección 4 - El Artículo Definido

Los nombres Hebreos reciben el artículo definido (ej “el”) prefijando un ה.

Por ejemplo –

אִישׁ	hombre
הָאִישׁ	el hombre

Adicionalmente, si la primera letra del nombre puede tomar un שְׁׁׁׁ, así será.

En la presencia de una frase que contiene un nombre con el artículo definido, una partícula הָּ llamada “**señal del acusativo definido**” aparece inmediatamente como una palabra separada antes del nombre. Esta partícula también aparece en una frase antes de los nombres de las personas o lugares (técnicamente sólo ocurre cuando hay un verbo que implica la acción en un nombre directo).

Los ejemplos siguientes ilustran su uso –

רָאִיתִי	Yo vi
רָאִיתִי אִישׁ	Yo vi (un) hombre
רָאִיתִי אֶת הָאִישׁ	Yo vi al hombre
רָאִיתִי אֶת דָּוִד	Yo vi a David

La vocal bajo el ה varía dependiendo de la letra consonante con que empieza la palabra a la que el artículo definido se refiere. El cuadro siguiente resume todas las variantes –

Consonante Con Que Empieza la Palabra	Forma del Artículo Definido
todos otros	הָ
א ע ר	הֶ
ח ה	הֵ
הָ הֶ ambos sin el acento	הִ
הָ הֶ ambos con el acento	הֶ
הֵ הֶ	הִ

Ejercicio 1:

עָפָר	polvo
עָם	personas
יוֹם	día

Dado el vocabulario precedente y de lecciones anteriores, traduzca a las siguientes frases:

- El día.
- La piedra.
- La palabra.
- La ciudad.
- El rey.
- El polvo.
- El asno.
- Las personas.

Ejercicio 2:

Vaya a la película usada en “Lección 2–Vocalizacion” Ejercicio 3 e identifique cómo el artículo definido y la señal de acusativo definido trabajan. Note las vocales diferentes que aparecen bajo la ה, y uso del דִּגֵּשׁ - puede encontrarlo conveniente imprimirlo fuera de la ventana de película. Antes de empezar, necesitará leer primero “El Apéndice C - El Tetragrammaton.”

Lección 5 - El Adjetivo

Los adjetivos siguen el nombre que ellos describen, y conciertan en género y número.

El siguiente cuadro ilustra su uso –

Hebreo	Traducción
סוס טוב	(un) caballo bueno
סוסים טובים	caballos buenos
סוּסָה טוֹבָה	(una) yegua buena
סוסות טובות	yeguas buenas
טוב הסוס	el caballo es bueno (formal moderno, y Bíblico)*
הסוס טוב	el caballo es bueno (interactivo moderno Hebreo)*
הסוס הטוב	el caballo bueno (literalmente: el caballo, el bueno)*
הסוס הגדול והטוב	el gran caballo bueno (literalmente: el caballo, el grande y el bueno)*
ראיתי את הסוס הטוב	Yo vi el caballo bueno
ראיתי את הסוסים הטובים	Yo vi los caballos buenos
ראיתי את הסוּסָה הטוֹבָה	Yo vi la yegua buena
ראיתי את הסוסות הטובות	Yo vi las yeguas buenas

En la nota del cuadro anterior note bien el modismo de Hebreo para “el caballo bueno,” y “el caballo es bueno,” dónde el orden de los nombres y adjetivos difiere de Inglés, y es similar al Español*

Otras terminaciones comunes del femenino son “ית.” y “ת.”. En la práctica, no es posible determinar qué terminación aplicar al femenino cuando el adjetivo masculino produce el femenino, por lo que debe aprenderlos separadamente. Por ejemplo –

Hebreo	Traducción
תֵּה מְצִיץ	té excelente
תֵּיִם מְצִינִים	tés excelentes
עֲגֵה מְצִינֵת	pastel excelente
עֲגֻגֹת מְצִינֹת	pasteles excelentes

Conceptos Avanzados*:

Los principiantes pueden ignorar esta sección. Proporciona un tratamiento más completo de la relación adjetivo-nombre apropiada para las distintas situaciones del idioma.

טוב הסוס - el caballo es bueno. El orden normal de palabras en Hebreo *conversacional* es el adjetivo *después* del nombre, por consiguiente esto sería **הסוס טוב**... [antiguo] puede ser poético, enfático o cualquier otra cosa, pero no es el orden más común de las palabras.”¹

“Hay dos tipos de adjetivos: **atributivo** y **predicativo**. Los adjetivos atributivos aparecen en una frase con su nombre, y siempre siguiendolo - **הסוס הטוב גר פה** (el caballo el bueno vive aquí). El nombre y el adjetivo conciertan en género, número y **definiteness**. Los adjetivos predicativos forman una cláusula con sus nombres, y pueden aparecer antes o después de ellos. El nombre y adjetivo conciertan en el género y numero, pero generalmente no en el definiteness. Esta estructura del adjetivo-nombre predicativa se usa en Hebreo formal [Moderno] y definitivamente en Hebreo Bíblico.

Note que **סוסים טובים** puede significar ‘los caballos buenos’ (frase) o Los caballos ‘son’ buenos (la cláusula).”²

Ejercicio 1:

עץ	árbol
ילד	muchacho
גדול	grande
קניתי	Yo compré

Dado el vocabulario precedente, traduzca las frases siguientes:

- (a) Un árbol grande.
- (b) El muchacho grande.
- (c) La muchacha grande.
- (d) Yo compré los árboles grandes.

- (e) El árbol es grande.

Ejercicio 2:

Cargue el “wordlist” principal en FoundationStone, y usando los filtros, seleccione sólo adjetivos. Guarde los practicas hasta que sepa estos adjetivos.

Ejercicio 3:

El propósito de este ejercicio es fijar en su memoria la relación entre los adjetivos y el nombre. Además, este proceso le enseñará el género de cada nombre. Repita “Lección 3 - Los Nombres Parte 1” Ejercicio 1, aprendiendo un adjetivo con cada nombre. Use “bueno” como adjetivo. Por ejemplo: **טוב סוס** (el caballo bueno), **טובה סוסה** (la yegua buena), **טוב לילה** (la noche buena). Esto fijará en su mente **לילה** como masculino, prácticamente mucho más que intentando recordar y aplicar el hecho **לילה** es masculino en el medio de una conversación. **Siempre que aprenda un nombre en el futuro, hagalo con un adjetivo para que pueda aprender y recordarsu género.**

Lección 6 - La Conjunción

ו es el equivalente Hebreo de la palabra Española “y” a que se une el comienzo de la próxima palabra. No desplaza al artículo definido que también puede estar presente.

El cuadro siguiente demuestra su uso –

איש ואישה	hombre y mujer
ומלה	y (una) palabra
האיש הטוב והגדל	el gran y bueno hombre

Cuando aparece antes de las letras **ב, ו, מ, o פ** (el tambien llamado **אותיות בומף**, un nombre hecho de un acrónimo de estas letras) que normalmente se pronuncia **ו**.

Sin embargo, si la conjunción viene inmediatamente antes del acento (el eg “el pan y agua”), puede (la regla no se aplica de forma consistente) se vuelve **וּמִים** en lugar de **וּמִים**. Esta situación ocurre típicamente en una palabra de construcción apareada, incluso fuera del **אותיות בומף**. Por ejemplo **טוב ורע** (bueno y malo) en lugar de **טוב ורע**.

Antes de otro **שוא** la conjunción se vuelve **ו** en lugar de **ו**. Por ejemplo **ידבררים** en lugar de **ידבררים**.

Si una conjunción aparece antes un **וְ** (ej “וְ”, “וְ” o “וְ”) el **וְ** se reemplaza con su vocal. Así **וְשׁוֹר וְחֶמְדָּה** (el buey y asno) en lugar de **שׁוֹר וְחֶמְדָּה**.

Antes de un “וְ” la conjunción se vuelve “וְ”. Así **וְיִהְיֶה** no **וְיִהְיֶה**.

La discusión precedente se aplica a Hebreo Bíblico y Moderno. Sin embargo, no sorprendentemente, en Hebreo coloquial moderno un uso extendido de la jerga lo ha arrastrado. Se considera una señal de educación para seguir las reglas, Esperaría oír esto en una emisora de radio israelí por ejemplo.

“Yo lo veo como una señal de conversación educada. Lo enseño a mis estudiantes, y les digo que lo usen o no a voluntad. La mayoría de los locutores nativos usan la **וְ** a cada momento...”³

“En la conversación cotidiana, incluso entre israelitas educados, el **וְ** suena elevado.”⁴

Por consiguiente, aunque ambos esquemas son aceptables, uno es normalmente más apropiado.

Ejercicio 1:

אַתָּה	tu
אֲנִי	yo
רָעַם	trueno
פָּרָק	relámpago
פּוֹעֵל	obrero (el varón)
בוֹהוּ	caos, vacío
תּוֹהוּ	desolación, vacío

Dado el vocabulario precedente, traduzca los fragmentos de las frases siguientes, usando las **reglas formales**:

- Usted y yo. (el modismo Hebreo es “yo y usted”).
- Truene y alumbrando.
- La Desolación y caos (el ie “los caos absolutos”).
- Y yo.
- Y los obreros (masculino).

Ejercicio 2:

Traduzca los mismos fragmentos de las frases como en Ejercicio 1, esta vez usando las **reglas informales**.

Lección 7 - Las Preposiciones

Éstas son las **preposiciones inseparables**, así llamadas porque nunca aparecen solas:

Preposición Inseparable	Traducción
בְּ	en, a, con, por
כְּ	como, según
לְ	a, para, hacia

Por ejemplo **בְּעִיר** (en una ciudad), **כְּמֹשֶׁה** (como Moisés), **לְבִרְכָּהּ** (para una bendición).

- Tome nota que el **שׁוֹאֵל** (bajo la preposición inseparable) puede modificarse según la primera vocal de la palabra a que la preposición inseparable se refiera. Por ejemplo en **לְבִרְכָּהּ** – donde tenemos dos vocales **שׁוֹאֵאִים** modificadas de la manera usual (ver “Lección 2 - Vocalización”).
- Antes de una gutural (**א, ה, ו** o **ע**) con una **חֵטֶף** (“ֿ”, “ֿֿ” o “ֿֿֿ”) el **שׁוֹאֵל** se reemplaza por su vocal corta correspondiente. Así **לְחֵלִי** no **לְחֵלִי** y **כְּאֵרִי** no **כְּאֵרִי**.
- Cuando una preposición inseparable concurre con el artículo definido (eg: **בְּ + הָעִיר**; en + la ciudad) la **ה** se desecha y la preposición toma su vocal (en este caso “ֿ”), así **בְּעִיר** (en la ciudad).

He aquí es un cuadro de preposiciones comunes que *aparecen como las palabras separadas*

Preposición	Traducción
תַּחַת	bajo, en lugar de
זוֹלַת	excepto
מִן	de, fuera de
בֵּין	entre
עִם	con
עַד	hasta, durante
נֶגֶד	contra, opuesto, antes de
עַל	en, contra, encima de
אֶל	a, hacia, para
מִוֶּלֶד	en situación opuesta, enfrentando, antes de
שֶׁל	de
אֶת	con (no confunda con la señal del acusativo definido)

אֵל	al lado de, cerca de, a, con
כְּמוֹ	como, según
אַחֵר	después de, detrás de
בְּלִי	sin
לִפְנֵי	antes de, infront de

מִן Puede aparecer en una forma abreviada, inseparable como atada al principio de una palabra, ej, מִהָעִיר (de la ciudad), y מִמֶּלֶךְ (de (un) el rey). Note que cuando la ם se deja caer de מִן, la vocal puede alargarse de “ . ” a “ .. ”. También tenga en cuenta que el artículo ה (el) no se cambia de sitio como ocurre con las preposiciones inseparables.

Ejercicio 1:

Traduzca a lo siguiente:

- (a) Como un muchacho.
- (b) El Café con azúcar. (use un diccionario)
- (c) El Café sin l azúcar.
- (d) Al lavado.
- (e) De Israel.
- (f) Como un león.

Ejercicio 2:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda “Preposiciones.”

Lección 8 - Los Pronombres

He aquí un cuadro mostrando una lista de pronombres –

Hebreo	Traducción	Número	Género
אֲנִי	Yo	singular	masculino o femenino
אַתָּה	Tu	singular	masculino
אַתְּ	Tu	singular	femenino
הוא	El	singular	masculino
היא	Ella	singular	femenino
אֲנוּחֶנּוּ	Nosotros	plural	masculino o femenino
אַתֶּם	Vosotros	plural	masculino
אַתֶּן	Vosotras	plural	femenino

הֵם	Ellos	plural	masculino
הֵן	Ellas	plural	femenino
אֹתִי	Me, a mi	singular	masculino o femenino
אֹתְךָ	Te, a ti	singular	masculino
אֹתְךָ	Te, a ti	singular	femenino
אֲתֶכֶם	Os, a vosotros	plural	masculino
אֲתֶכֶן	Os, a vosotras	plural	femenino
אֹתָם	A ellos	plural	masculino
אֹתָן	A ellas	plural	femenino
אֹתָנוּ	A nosotros	plural	masculino o femenino
זֶה	Este	singular	masculino
זֹאת	Esta	singular	femenino
אֵלֶּה	Estos/Estas	plural	masculino o femenino
הוּא	Ese	singular	masculino
הִיא	Esa	singular	femenino
הֵם	Esos	plural	masculino
הֵן	Esas	plural	femenino

También note que hay algunos otros a menudo usados para el anterior en Hebreo Bíblico que se han traído a Hebreo moderno –

Hebreo	Traducción	Número	Género
אֲנִי	Yo	singular	masculino o femenino
אַתָּה	Vosotras	plural	femenino
הֵמָּה	Ellos	plural	masculino
הֵנָּה	Ellas	plural	femenino
הֵמָּה	Esos	plural	masculino
הֵנָּה	Esas	plural	femenino

Los pronombres que empiezan con **אֹת** se llaman **acusativos definidos** se usan a menudo menos que los otros. Si existen, generalmente están al final de las frases (como opuestos a los otros—generalmente se usan al comienzo). Por ejemplo, en la frase “yo voy a las tiendas con ellos,” “yo” es el pronombre, “ellos” es el acusativo definido. Éstos pronombres particulares se forman agregando el sufijo pronominal (vea “Lección 14 - Los Nombres Parte 2”) al signo del acusativo definido **אֵת**.

Los Pronombres Interrogativos:

La adición del artículo definido delante de un pronombre introduce un tono pregunta. Por ejemplo –

Palabra	Traducción
הַזֶּה	¿esto?
הַחֲדָשׁ	¿es nuevo?

Además, algunas palabras especializadas realizan esta función –

Palabra	Traducción
מִי	¿quién?
מָה	¿qué?

En Hebreo moderno, las preguntas se hacen expresamente añadiendo el signo de interrogación.

El Pronombre Relativo:

La palabra **אֲשֶׁר** se traduce como “qué.” Une una cláusula subordinada al resto de la frase. Por ejemplo, **הַסּוּס אֲשֶׁר לִפְנֵי** (el caballo que está delante). Tiene una forma abreviada **שֶׁ**, que se comporta como una preposición inseparable - **הַסּוּס שֶׁלִּפְנֵי**.

Ejercicio 1:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda las palabras tipo “Pronombre.”

Lección 9 - Los Adverbios

Los adverbios son adjetivos que describen un verbo – eg la frase “Él habló suavemente” contiene el adverbio “suavemente” que tiene la característica “mente” al final. Ellos describen cómo una acción está realizándose.

Los adverbios cuando aparecen no se modifican por el contexto (ie número, género o caso). El adverbio más común es **מְאֹד** (muy). Por ejemplo –

Palabra	Traducción
טוֹב מְאֹד	muy bueno
הַסּוּסָה הַטּוֹבָה מְאֹד	la yegua muy buena

Las preposiciones inseparables (vea “Lección 7 - Las Preposiciones”) se une a menudo con

מה (que?) para formar los adverbios –

Palabra	Traducción
לְמָה	¿por qué?
כֵּמָה	¿cuánto?
בֵּמָה	¿en que?

La Dirección Hacia:

A veces un nombre puede indicar el movimiento hacia sí mismo. Esto se logra por una “ה” añadida al final del nombre. Por ejemplo –

Palabra	Traducción
הַבֵּיתָה	hacia la casa
דְּרוֹמָה	hacia (el) al sur

Ejercicio 1:

Traduzca a lo siguiente:

- (a) סוס גדול מאד
- (b) כֵּמָה לְסוס הַגָּדֹל מְאֹד
- (c) צְפוֹנָה

Ejercicio 2:

Traduzca a lo siguiente:

- (a) El árbol muy grande.
- (b) Una yegua muy buena.

Lección 10 - Los Verbos Parte 1

En las lecciones anteriores hemos puesto el cimiento para esto, el centro esencial del idioma Hebreo.

El Hebreo se basa alrededor del verbo, un rasgo que lo hace fácil de aprender una vez se saben las reglas. Una vez entiende cómo expresar un verbo en todas sus formas, todo lo que necesita hacer es aprender una nueva שורש (raíz) aprender otra, en todas sus formas. De esta perspectiva, el idioma es casi matemático en su naturaleza.

El Hebreo שורשים típicamente tiene 3 letras, aunque un número significativo de los

comunes antiguos tienen sólo 2, y algunos modernos tienen 4.

En esta sección presentaremos lo que se llama la forma **פִּעֵל** del verbo. Es la forma más simple, y cómo relaciona a las otras es se pondrá claro en la “Lección 11 - Los Verbos Parte 2.”

Necesitará fijar este cuadro con precisión en su memoria –

פִּעֵל					
Imperativo צִוִּי	Futuro עָתִיד	Pasado עָבָר	Presente הֵזֶה	Pronombre Asociado	Pronombre Número y Género
	אֶסְגֵּר	סָגַרְתִּי	סוֹגֵר	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	סוֹגֶרֶת	"	Yo (femenino)
סָגֵר	תִּסְגֹּר	סָגַרְתָּ	סוֹגֵר	אַתָּה	Tu (masculino)
סָגְרִי	תִּסְגְּרִי	סָגַרְתְּ	סוֹגֶרֶת	אַתְּ	Tu (femenino)
	יִסְגֵּר	סָגַר	סוֹגֵר	הוּא	El
	תִּסְגֹּר	סָגְרָה	סוֹגֶרֶת	הִיא	Ella
	נִסְגֹּר	סָגַרְנוּ	סוֹגְרִים	אֲנַחְנוּ	Nosotros
	"	"	סוֹגְרוֹת	"	Nosotras
סָגְרוּ	תִּסְגְּרוּ	סָגַרְתֶּם	סוֹגְרִים	אַתֶּם	Vosotros
סָגְרָה	תִּסְגְּרָה	סָגַרְתֶּן	סוֹגְרוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יִסְגְּרוּ	סָגְרוּ	סוֹגְרִים	הֵם	Ellos
	תִּסְגְּרָה	"	סוֹגְרוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo	לְסַגֵּר (para cerrar)				

Para clarificar el idioma usado anteriormente; he aquí un ejemplo usando el verbo “hablar”

Forma Gramatical	Ejemplo en Español
imperativo	habla!
futuro	hablaré
pasado	habló
presente	hablo
infinitivo	hablar

Cualquier verbo de Pa'al puede sustituirse por סגר; el cuadro realmente es una plantilla que muestra como **conjug**ar la familia de verbos de Pa'al en todos sus tiempos. Las letras de la raíz han sido desvanecidas en el cuadro para ayudarle a reconocer los prefijos y sufijos.

Hay algunas situaciones que causan la **confusión sobre el pronombre** que usar. Por ejemplo, suponga que se está refiriéndose a un grupo de hombres que contienen a una mujer. En este caso como habría de referirse a ellos הם o הן (ellos - plural masculino) o (ellos - femenino plural)? La respuesta es הם - ello demuestra un principio general. En un género mixto plural, el pronombre tiene como valor predefinido el masculino. Así aun cuando había un grupo de cinco mujeres y un hombre, sería apropiado dirigirse todos como אתם (vosotros - masculino plural).

Además de la forma פִּעַל del verbo, puede haber hasta seis otras formas de cada שורש, qué se conoce por la forma “tercera persona masculino singular del tiempo pasado” (eg él actuó...) nombre de su “el verbo de la demostración.” El verbo פִּעַל (actuar, hacer) era escogido en la antigüedad para ejercitar esas formas, o בְּנִינִים. Este verbo de demostración no es 100% estandar, de aquí qué usé סגר para formar el cuadro פִּעַל al comienzo de esta lección. No obstante, los nombres para el בְּנִינִים se han obtenido del verbo original de la demostración. Las formas difieren en la perspectiva en que el objeto del verbo actúa, y por la intensidad implícita de la acción. Esto se resume en el cuadro siguiente –

Forma del Verbo	Tipo de Acción	Traducción
פִּעַל	simple activa	hecho
נִפְעַל	simple pasiva	sido hecho
פִּעִל	intensiva activa	hecho (con énfasis)
פִּעִל	intensiva pasiva	sido hecho (con énfasis)
הִתְפַּעֵל	reflexiva	se hace
הִפְעִיל	causativa activa	hecho
הִפְעִיל	causativa pasiva	ser hecho

La explicación siguiente puede ayudarle a darse cuenta de estas formas, pero no es de esencial conocimiento –

“Activo significa que el sujeto (persona o cosa) hace la acción. Pasivo cuando la acción del verbo cae sobre el sugeto. Intensivo implica una más intensa acción que las formas simples. El causativo implica que el verbo causa algún cambio en el nombre sobre el que el verbo actuó.”

Tenga en cuenta que los diccionarios tienden a traducir un verbo en español en el tiempo presente mientras que en Hebreo la palabra realmente está en el tiempo pasado (eg פִּעַל se traduce como “hacer” siendo más propiamente “hecho”).

Usted encontrará libros de tablas de verbos Hebreos (לוחות פְּעָלִים) para las

conjugaciones de todos los verbos, pero en la práctica los verbos en cada **בִּנְיָן** difieren ligeramente.

Las tablas del verbo de esta sección y la próxima son para Hebreo Moderno formal. El Hebreo Bíblico tiende a no usar el imperativo. Como de costumbre, en Hebreo moderno familiar se relajan las reglas un poco –

“Las formas **אַתָּן** y **הֵן** para el plural femenino ‘vosotras’ y ‘ellas’ ... son realmente arcaicas en Hebreo hablado (use la forma masculina en cambio). Lo mismo para la forma imperativa como... **סְגְרוּנָה** la mayoría de los verbos emplean el tiempo futuro para el imperativo también, excepto algunos como **שֵׁב** [siéntese!], **לֵךְ** [vamos], **קַח** [tome!], **קוּם** [levanta!], **רוּץ** [corra!] etc.”⁵

Ejercicio 1a:

Aprenda la forma **פָּעַל** del verbo de memoria de la Tabla. Diga las frases en voz alta “Él cierra la puerta” (ie **הוּא סָגַר אֶת הַדֶּלֶת**) variando la persona y tiempo del verbo (eg **הֵם סָגְרוּ אֶת הַדֶּלֶת** “Ellos (masculino) cerraron (pasado) la puerta”). **(Tenga un cuadro en su mente del pronombre para que en esa situación recordará naturalmente la conjugación correcta).**

Ejercicio 1b:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “Binyan Pa'al” y escriba las palabras (Estará aprendiendo el cuadro de la lección).

Ejercicio 2:

En esta fase, ya sabe bastante gramática para estar leyendo extensivamente de los textos simples como periódicos Hebreos fáciles o incluso la Torah y el Siddur. **(Yo recomiendo fuertemente esto: obtenga Shaar Lamathil, un periódico Hebreo fácil - aparece bajo “Los Recursos En Línea”).** Intente practicar la lectura regularmente de aquí en adelante. También es importante que aprenda el vocabulario entero de FoundationStone es beneficioso que aprenda las palabras que ocurran con las frecuencias de 100 o más, como un ejercicio continuado.

Lección 11 - Los Verbos Parte 2

Esta sección muestra un cuadro de la conjugación para otros **בִּנְיָן** - los **פָּעַל** se han visto en “Lección 11 - Los Verbos Parte 1.” Anímese por la observación de que hay cierta similitud entre ellos. Esta es la sección más larga (y la más dura?), pero una vez la domine, realmente tiene Hebreo bajo control.

Tome nota que **הִפְעִיל** y **פָּעַל** no tienen modos infinitivo ni imperativo.

נִפְעַל					
Imperativo (צִווי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הִזָּה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
	אָכֻס	נִכְנָסְתִּי	נִכְנָס	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	נִכְנָסְתְּ	"	Yo (femenino)
הִכָּנֵס	תִּכָּנֵס	נִכְנָסְתָּ	נִכְנָס	אַתָּה	Tu (masculino)
הִכָּנְסִי	תִּכָּנְסִי	נִכְנָסְתְּ	נִכְנָסְתְּ	אַתְּ	Tu (femenino)
	יָכֻס	נִכְנָס	נִכְנָס	הוא	El
	תִּכָּנֵס	נִכְנָסָה	נִכְנָסְתְּ	היא	Ella
	נָכֻס	נִכְנָסְנוּ	נִכְנָסִים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	נִכְנָסוֹת	"	Nosotras
הִכָּנְסוּ	תִּכָּנְסוּ	נִכְנָסְתֶּם	נִכְנָסִים	אַתֶּם	Vosotros
הִכָּנְסֵנָה	תִּכָּנְסֵנָה	נִכְנָסְתֶּן	נִכְנָסוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יָכְנוּ	נִכְנָסוּ	נִכְנָסִים	הֵם	Ellos
	תִּכָּנְסֵנָה	"	נִכְנָסוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo	לְהִכָּנֵס (entrar)				

פִּעֵל					
Imperativo (צִווי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הִזָּה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
	אֲדַבֵּר	דִּבַּרְתִּי	מְדַבֵּר	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	מְדַבֶּרֶת	"	Yo (femenino)
דַּבֵּר	תְּדַבֵּר	דִּבַּרְתָּ	מְדַבֵּר	אַתָּה	Tu (masculino)
דַּבְּרִי	תְּדַבְּרִי	דִּבַּרְתְּ	מְדַבֶּרֶת	אַתְּ	Tu (femenino)
	יְדַבֵּר	דִּבֵּר	מְדַבֵּר	הוא	El
	תְּדַבֵּר	דִּבַּרְתְּ	מְדַבֶּרֶת	היא	Ella
	נְדַבֵּר	דִּבַּרְנוּ	מְדַבְּרִים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	מְדַבְּרוֹת	"	Nosotras
דַּבְּרוּ	תְּדַבְּרוּ	דִּבַּרְתֶּם	מְדַבְּרִים	אַתֶּם	Vosotros
דַּבְּרֵנָה	תְּדַבְּרֵנָה	דִּבַּרְתֶּן	מְדַבְּרוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יְדַבְּרוּ	דִּבְּרוּ	מְדַבְּרִים	הֵם	Ellos
	תְּדַבְּרֵנָה	"	מְדַבְּרוֹת	הֵן	Ellas

Infinitivo	לְדַבֵּר (hablar)
------------	-------------------

פִּעֵל					
Imperativo (צִוּוּי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הֵזָה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
	אֶכְבֹּד	כָּבַדְתִּי	מְכַבֵּד	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	מְכַבֶּדֶת	"	Yo (femenino)
	תְּכַבֵּד	כָּבַדְתָּ	מְכַבֵּד	אַתָּה	Tu (masculino)
	תְּכַבְּדִי	כָּבַדְתָּ	מְכַבֶּדֶת	אַתְּ	Tu (femenino)
	יְכַבֵּד	כָּבַד	מְכַבֵּד	הוא	El
	תְּכַבֵּד	כָּבַדָּהּ	מְכַבֶּדֶת	היא	Ella
	נְכַבֵּד	כָּבַדְנוּ	מְכַבְּדִים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	מְכַבֶּדוֹת	"	Nosotras
	תְּכַבְּדוּ	כָּבַדְתֶּם	מְכַבְּדִים	אַתֶּם	Vosotros
	תְּכַבְּדֶנָּה	כָּבַדְתֶּן	מְכַבֶּדוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יְכַבְּדוּ	כָּבְּדוּ	מְכַבְּדִים	הֵם	Ellos
	תְּכַבְּדֶנָּה	"	מְכַבֶּדוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo	Sin infinitivo Ser honrado/ser respetado				

הַתְּפִיעֵל					
Imperativo (צִוּוּי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הֵזָה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
	אֶתְלַבֵּשׁ	הִתְלַבַּשְׁתִּי	מֵתְלַבֵּשׁ	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	מֵתְלַבֶּשֶׁת	"	Yo (femenino)
הִתְלַבֵּשׁ	תִּתְלַבֵּשׁ	הִתְלַבַּשְׁתָּ	מֵתְלַבֵּשׁ	אַתָּה	Tu (masculino)
הִתְלַבְּשִׁי	תִּתְלַבְּשִׁי	הִתְלַבַּשְׁתָּ	מֵתְלַבֶּשֶׁת	אַתְּ	Tu (femenino)
	יְתַלַּבֵּשׁ	הִתְלַבֵּשׁ	מֵתְלַבֵּשׁ	הוא	El
	תִּתְלַבֵּשׁ	הִתְלַבֶּשָׁהּ	מֵתְלַבֶּשֶׁת	היא	Ella
	נִתְלַבֵּשׁ	הִתְלַבַּשְׁנוּ	מֵתְלַבְּשִׁים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	מֵתְלַבֶּשׁוֹת	"	Nosotras
הִתְלַבְּשׁוּ	תִּתְלַבְּשׁוּ	הִתְלַבַּשְׁתֶּם	מֵתְלַבְּשִׁים	אַתֶּם	Vosotros
הִתְלַבְּשֶׁנָּה	תִּתְלַבְּשֶׁנָּה	הִתְלַבַּשְׁתֶּן	מֵתְלַבֶּשׁוֹת	אַתֶּן	Vosotras

	יִתְלַבֵּשׁ	הִתְלַבֵּשׁ	מִתְלַבֵּשִׁים	הֵם	Ellos
	תִּתְלַבֶּשְׁנָה	"	מִתְלַבְּשׁוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo	לְהִתְלַבֵּשׁ (vestirse)				

הַפְעִיל					
Imperativo (צֻוִּי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הֵווֹה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
	אֶדְלִיק	הִדְלַקְתִּי	מְדַלֵּיק	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	מְדַלִּיקָה	"	Yo (femenino)
הִדְלֵק	תִּדְלִיק	הִדְלַקְתָּ	מְדַלֵּיק	אַתָּה	Tu (masculino)
הִדְלִיקִי	תִּדְלִיקִי	הִדְלַקְתְּ	מְדַלִּיקָה	אַתְּ	Tu (femenino)
	יְדַלֵּיק	הִדְלִיק	מְדַלֵּיק	הוּא	El
	תִּדְלִיק	הִדְלִיקָה	מְדַלִּיקָה	הִיא	Ella
	נְדַלֵּיק	הִדְלַקְנוּ	מְדַלִּיקִים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	מְדַלִּיקוֹת	"	Nosotras
הִדְלִיקוּ	תִּדְלִיקוּ	הִדְלַקְתֶּם	מְדַלִּיקִים	אַתֶּם	Vosotros
הִדְלִיקְנָה	תִּדְלִיקְנָה	הִדְלַקְתֶּן	מְדַלִּיקוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יְדַלֵּיקוּ	הִדְלִיקוּ	מְדַלִּיקִים	הֵם	Ellos
	תִּדְלִיקְנָה	"	מְדַלִּיקוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo	לְהִדְלִיק (encender/iluminar)				

הַפְעֵל					
Imperativo (צֻוִּי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הֵווֹה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
	אֶזְכֹּר	הִזְכַּרְתִּי	מְזַכֵּר	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	מְזַכֶּרֶת	"	Yo (femenino)
	תִּזְכֹּר	הִזְכַּרְתָּ	מְזַכֵּר	אַתָּה	Tu (masculino)
	תִּזְכְּרִי	הִזְכַּרְתְּ	מְזַכֶּרֶת	אַתְּ	Tu (femenino)
	יְזַכֵּר	הִזְכֵּר	מְזַכֵּר	הוּא	El
	תִּזְכֹּר	הִזְכֶּרָה	מְזַכֶּרֶת	הִיא	Ella
	נִזְכֹּר	הִזְכַּרְנוּ	מְזַכֵּרִים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	מְזַכֶּרוֹת	"	Nosotras

	תִּזְכְּרוּ	הִזְכַּרְתֶּם	מִזְכָּרִים	אַתֶּם	Vosotros
	תִּזְכְּרֶנָּה	הִזְכַּרְתֶּן	מִזְכָּרוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יִזְכְּרוּ	הִזְכָּרוּ	מִזְכָּרִים	הֵם	Ellos
	תִּזְכְּרֶנָּה	"	מִזְכָּרוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo	sin infinitivo. (ser mencionado / ser recordado)				

Tome nota que הִפְעֵל no tiene infinitivo ni imperativo.

Ejercicio 1a:

Aprenda la forma נִפְעַל del verbo de memoria. Diga en voz alta las frases fuertes “Él entró en el cuarto” (ie הוּא נִכְנֵס לַחֲדָר) variando la persona y el tiempo del verbo. Grabe en su mente los pronombres.

Ejercicio 1b:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “Binyan Niph'al” (estará aprendiendo las tablas de esta lección).

Ejercicio 2a:

Aprenda la forma פָּעַל del verbo de memoria. Diga en voz alta las frases “Él habló sobre la situación” (ie הוּא דִּבֶּר עַל הַמִּצֵּב) variando la persona y el tiempo del el verbo. Grabe en su mente los pronombres.

Ejercicio 2b:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “Binyan Pi'el” (estará aprendiendo las tablas de esta lección).

Ejercicio 3a:

Aprenda la forma פִּעֵל del verbo de memoria. Diga en voz alta “Él fue honrado en la ciudad” (ie הוּא כָּבֵד בְּעִיר) variando la persona y el tiempo del verbo. Grabe en su mente los pronombres.

Ejercicio 3b:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “Binyan Pu'al” (estará aprendiendo las tablas de esta lección).

Ejercicio 4a:

Aprenda la forma del verbo **הִתְפַּעֵל** de memoria. Diga en voz alta “Él se vistió por la mañana” (ie **הוּא הִתְלַבֵּשׁ בְּבֹקֶר**) variando la persona y el tiempo del verbo. Grabe en su mente los pronombres.

Ejercicio 4b:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “Binyan Hithpa'el” (estará aprendiendo las tablas de esta lección).

Ejercicio 5a:

Aprenda la forma del verbo **הִפְעִיל** de memoria. Diga en voz alta “Él encendió las velas” (ie **הוּא הִדְלִיק אֶת הַנֵּרוֹת**) variando la persona y el tiempo del verbo. Grabe en su mente los pronombres.

Ejercicio 5b:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “Binyan Hiph'il” (estará aprendiendo las tablas de esta lección).

Ejercicio 6a:

Aprenda la forma **הִפְעִיל** del verbo de memoria. Diga en voz alta “Él recordó acerca de la casa” (ie **הוּא הִזְכִּיר עַל הַבַּיִת**) variando la persona y el tiempo del verbo. Grabe en su mente los pronombres.

Ejercicio 6b:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “Binyan Hoph'al” (estará aprendiendo la tabla de esta lección).

Lección 12 - Los Verbos Parte 3

En este punto podrá buscar cualquier verbo (el infact cualquier palabra) en un léxico regular. Esto se logra identificando la raíz en el masculino de la tercera persona del tiempo pasado, y entonces se busca. Debe buscar el Hebreo, en lugar de pensar en una traducción de su idioma y simplemente verifique la traducción Hebrea de ello. Es una habilidad importante en cualquier idioma saber buscar en un diccionario. Encontrará las letras

Hebreas en un orden similar a su idioma nativo (vea “Apéndice A - El Origen Del Alfabeto” para entender por qué).

Como hemos visto, el Hebreo es un idioma basado alrededor del verbo. Esta Sección estudia esto con algo más profundidad.

Los nombres de los verbos pueden formarse de una manera metódica. Estos nombres se conocen en el estudio generalmente como **gerundives**.

Tome el verbo **פָּעַל** “דִּבֵּר” (hablar). El gerundive formado es **דִּבּוּר** (discurso, pronunciación). Note que este proceso no trabaja para todos los verbos (o incluso todos los verbos **פָּעַל**), y algunas palabras formadas de esta manera no se usan.

Otra manera de formar el nombre de muchos verbos **פָּעַל** puede demostrarse usando como ejemplo nuestro familiar **סָגַר** (él cerró). Se vuelve **סִגְרָה** (cerrando).

Forma del Participio del Verbo:

La **forma del participio** ya puede parecer familiar al lector de la “Lección 10 - Los Verbos Parte 1” En aquella lección, **סֹגֵר** (cerrando) se usó para mostrar el tiempo presente del verbo de forma Pa'al. **En Hebreo, el contexto es muy importante** para determinar qué significado dar a cada palabra. Dependiendo del contexto, puede haber otros significados asociados con **סֹגֵר** como muestra la tabla siguiente.

La tabla de la forma del **participio activa** del verbo de Pa'al (usado como un gerundive - ie un nombre verbal) –

Hebreo	Traducción	Forma Gramatical
סֹגֵר	(un) cerrado	masculino singular absoluto*
סֹגֵר	(un / el) cerrado de	masculino singular construct§
סֹגְרִים	(unos) cerrados	masculino plural absoluto
סֹגְרֵי	(unos/los) cerrados de	masculino plural constructo
סֹגֶרֶת	(una) cerrada	femenino singular absoluto*
סֹגֶרֶת	(una / la) cerrada de	femenino singular construct§
סֹגְרוֹת	(unas) cerradas	femenino plural absoluto
סֹגְרוֹת	(unas / las) cerradas de	femenino plural constructo

El **verbo construct§**, y el **verbo absoluto*** pueden ilustrarse en la frase “el tiempo vino a cerrar lo ofrecido;” “a cerrar” es el constructo; “lo ofrecido” es el absoluto.

Adicionalmente, **סֹגֵר** puede (y **normalmente hace**) significar “el que cierra” - un nombre (persona o cosa que hacen el cierre). Aunque esto puede parecer complicado al principio, el lector se acostumbra rápidamente a encontrar el significado correcto.

Una situación muy similar ocurre con los participios activos formados de los tiempos presentes del otro activo **בְּנִינִים** - (a saber **פֹּעֵל**, **פְּעֵל** y **הַפְּעִיל**). Por ejemplo –

El **מְדַבֵּר** “פֹּעֵל” puede significar “yo (estoy) hablando” (verbo), “él (está) hablando” (verbo), “tu (eslas) hablando” (verbo), “(un/el) hablador de,” o “hablador.”

El **מְתַלְבֵּשׁ** “הַתְּפִיעַל” puede significar “yo (estoy) siendo vestido” (verbo), “él (está) siendo vestido” (verbo), “tu(estás) siendo vestido” (verbo), “(la / una) cómoda de,” o “la cómoda.”

El **מְדַלֵּק** “הַפְּעִיל” puede significar “yo (estoy) encendiendo” (verbo), “él (está) encendiendo” (verbo), “tu (estás) encendiendo” (verbo), “(el /un) encendedor de” o “encendedor.”

Lo que nos lleva a la forma del **participio pasiva** del verbo **פָּעַל** (usado como un adjetivo verbal) –

Hebreo	Traducción	Forma Gramatical
סָגוּר	cerrado	masculino singular absoluto
סָגוּר	(el/un) cierre de	masculino singular constructo
סָגוּרִים	cerrados	masculino plural absoluto
סָגוּרֵי	(los/unos) cierres de	masculino plural constructo
סָגוּרָה	cerrada	femenino singular absoluto
סָגוּרַת	(una/la) cerradura de	femenino singular constructo
סָגוּרוֹת	cerradas	femenino plural absoluto
סָגוּרוֹת	(las/unas) cerraduras de	femenino plural constructo

Note que si la última letra del verbo es una gutural (vea la “Lección 2 - Vocalización”), entonces la forma se modifica a **יָדוּעַ**.

Adicionalmente, **סָגוּר** también puede ser “(uno del) cerrado” - un nombre. De nuevo, una situación muy similar ocurre con los participios pasivos formados a partir del tiempo presente del otro pasivo **בְּנִינִים** - (a saber **נִפְעַל**, **נָפַעַל** y **הִנְפַּעַל**). Por ejemplo –

El **נִכְנָס** “נִפְעַל” puede significar “yo (estoy) entrando” (verbo), “él (está) entrando” (verbo), “tu (estas) entrando” (verbo), “(la/una) entrada de,” o “la entrada.”

El **מְכַבֵּד** “נָפַעַל” puede significar “Yo (estoy siendo) honrado” (verbo), “tu (estás siendo) honrado” (verbo), “él (está siendo) honrado” (verbo), “(el un) honrado de,” o “persona o cosa honrada.”

El **מְזָכָר** “הִנְפַּעַל” puede significar “yo (era) recordado” (verbo), “él (era) recordado” (verbo), “tu (eras) recordado” (verbo), “(el un) recuerdo de,” o “persona recordada.”

La negación de ambos participios activo y pasivo usa **אין**, no **לא**. Así **אין סגור** (no está cerrado).

Derivados Formados Desde Verbos:

Considere el verbo **רקד** (bailar). De este podemos formar **רקדן** (bailarín) y **רקדנית** (bailarina).

Semejantemente para **שחק** (actuar) podemos formar **שחקן** (actor) y **שחקנית** (actriz).

Otra familia de derivados puede ilustrarse por: de **חשמל** (electrificar), derivamos **חשמלאי** (electricista - masculino) y **חשמלאית** (electricista - el femenino).

Nombres Abstractos Formados Desde Verbos:

Considere la palabra **רגש** (ser excite, ser agitado). A menudo agregando un sufijo **ות** a la raíz, podemos producir un nombre que denota una noción abstracta o cosa. En este caso **רגשנות** (excitabilidad, sentimentalismo).

La Forma Infinitivo Del Verbo:

La forma infinitivo puede existir en un absoluto y una forma del constructo. Una versión futura de este documento tratará de este tema con más profundidad.

Ejercicio 1:

Aprenda la forma del participio activo del verbo de memoria de la tabla. Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “ParticipioPasiva” (estará aprendiendo la tabla de esta lección).

Ejercicio 2:

Aprenda la forma del participio activo del verbo de memoria de la tabla. Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “ParticipioActiva” (estará aprendiendo la tabla de esta lección).

Lección 13 - Los Números

Hay varios sistemas de contar en Hebreo.

Hoy día, el más común es los números 0-9 familiares (originales del Árabe en la Edad Media).

Otro que se ve en las escrituras religiosas y se usó en el calendario lunar en el Periodo de Macabeos que datan del 2 siglo BCE. Este sistema da a las letras del Hebreo un valor derivado de su posición en el alfabeto. Letras que se deletrean fuera del Nombre divino (vea “Apéndice C - El Tetragrammaton”) se usan sustitutos para el total - esto que es la única complicación del esquema (ie 15 y 16).

Los números también tienen nombres propios (eg “uno”), así como símbolos (“1”). Hay dos tipos de números cardinales y ordinales. Los **números cardinales** contestan la pregunta “cuántos?,” mientras que los **números ordinales** contestan la pregunta “en qué orden?.” Como ejemplo los cardinales son “uno, dos, tres...”; los ordinales son “primero, segundo, tercero.....”

He aquí una lista representativa de los números cardinales Hebreos –

Número	Hebreo (Macabeo)	Masculino	Femenino
0	ninguno	אָפּס	igual que el masculino
1	א	אֶחָד	אַחַת
2	ב	שְׁנַיִם	שְׁתֵּי
3	ג	שְׁלוֹשָׁה	שְׁלוֹשׁ
4	ד	אַרְבָּעָה	אַרְבַּע
5	ה	חֲמִשָּׁה	חֲמֵשׁ
6	ו	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ
7	ז	שִׁבְעָה	שִׁבַּע
8	ח	שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנֶה
9	ט	תְּשֻׁעָה	תְּשֻׁעַ
10	י	עֶשְׂרֵה	עֶשֶׂר
11	יא	אַחַד-עֶשְׂרֵה	אַחַת-עֶשְׂרֵה
12	יב	שְׁנַיִם-עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה
13	יג	שְׁלוֹשָׁה-עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשׁ-עֶשְׂרֵה
14	יד	אַרְבָּעָה-עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה
15	טו	חֲמִשָּׁה-עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ-עֶשְׂרֵה
16	טז	שֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה
17	יז	שִׁבְעָה-עֶשְׂרֵה	שִׁבַּע-עֶשְׂרֵה
18	יח	שְׁמוֹנֶה-עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה-עֶשְׂרֵה
19	יט	תְּשֻׁעָה-עֶשְׂרֵה	תְּשֻׁעַ-עֶשְׂרֵה
20	כ	עֶשְׂרִים	igual que el masculino
21	כא	עֶשְׂרִים וְאַחַד	עֶשְׂרִים וְאַחַת
30	ל	שְׁלֹשִׁים	igual que el masculino
40	מ	אַרְבָּעִים	"
50	נ	חֲמִשִּׁים	"

60	ס	שָׁשִׁים	"
70	ע	שִׁבְעִים	"
80	פ	שְׁמוֹנִים	"
90	צ	תִּשְׁעִים	"
100	ק	מֵאָה	"
200	ר	מֵאָתַיִם	"
300	ש	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	"
400	ת	אַרְבַּע מֵאוֹת	"
500	תק	חֲמִישׁ מֵאוֹת	"
1000	א'	אַלְפֵי	"
2000	ב'	אַלְפֵי־שְׁנַיִם	"
3000	ג'	שְׁלֹשָׁת אַלְפֵי־	"

Y aquí un lista representativa de los números ordinales Hebreos -

Orden	Masculino	Femenino
1°	רִאשׁוֹן	רִאשׁוֹנָה
2°	שֵׁנִי	שֵׁנִיָּה שְׁנִית
3°	שְׁלִישִׁי	שְׁלִישִׁית
4°	רְבִיעִי	רְבִיעִית
5°	חֲמִישִׁי	חֲמִישִׁית
6°	שֵׁשִׁי	שֵׁשִׁית
7°	שִׁבְעִי	שִׁבְעִית
8°	שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
9°	תִּשְׁעִי	תִּשְׁעִית
10°	עֲשִׂירִי	עֲשִׂירִית
11°	הָאֶחָד עָשָׂר	הָאֶחָת עָשָׂרָה
12°	הַשְּׁנַיִם עָשָׂר	הַשְּׁתַּיִם עָשָׂרָה

Al igual que otros lenguajes, el Hebreo tiene la facilidad de expresar sus **propias fracciones**. Un tratamiento mas completo se cubrirá en la siguiente versión de este tutorial. Por ahora, quizá sea suficiente los mas comunes –

Fracción	Masculino	Femenino
1/2	חֲצִי	מַחְצִית
1/4	רֶבַע	רְבִיעִית

Fracciones decimales, (eg 1,23) se leen como números femeninos dónde el punto decimal se lee como נְקֻדָּה –

אַחַת נְקֻדָּה שְׁתַּיִם שְׁלוֹשׁ

Las cantidades de **dinero**, (eg 3.95 ש"ח o Nuevo Shekels Israelita) aunque parezca una fracción decimal, se lee como shekels y agorot, usando los números cardinales –

שְׁלוֹשָׁה שְׁקָלִים תְּשַׁעִּים וְחֲמִישׁ אֲגוּרוֹת

Números, como los de teléfono, de rutas de autobús, etc son una excepción. Cuando se expresa un número de teléfono por ejemplo, el número se refiere implícitamente a מְסָפָר 'numero'. Aunque ésta es una palabra masculina, usamos los números cardinales femeninos (porque son más cortos) –

הַטֵּלְפוֹן (מְסָפָר) שְׁלִי הוּא אַחַת – שְׁתַּיִם – שְׁלוֹשׁ – אַרְבַּע

Ejercicio 1a:

Escriba los números cardinales de la primera tabla, en sus formas masculinas.

Ejercicio 1b:

Escriba los números cardinales de la primera tabla, en sus formas femeninas.

Ejercicio 2a:

Escriba los números ordinales de la segunda tabla, en sus formas masculinas.

Ejercicio 2b:

Escriba los números ordinales de la segunda tabla, en sus formas femeninas.

Ejercicio 3:

Escriba y aprenda las fracciones.

Ejercicio 4:

Traduzca lo siguiente, **teniendo en cuenta el orden de las palabras**

- (a) סוּם אֶחָד
- (b) חֲמִשָּׁה סוּסִים
- (c) שְׁלוֹשׁ סוּסוֹת
- (d) יוֹם רְבִיעִי

- (e) אֲלֵפִים חֲמִשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ סוּסִים
- (f) אֲלֵפִים חֲמִשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשֵׁתַיִם סוּסוֹת
- (g) הַיּוֹם הַשָּׁשִׁי

Ejercicio 5:

Traduzca a lo siguiente:

- (a) Siete días.
- (b) 1948 (año).
- (c) Diecinueve yeguas.
- (d) Ciento once caballos.
- (e) 6:30AM.
- (f) 3:15AM.
- (g) 1.25 NIS.
- (h) Ph: 9876 4531.

Ejercicio 6:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “Número Cardinal” (aprenderá la tabla de esta lección).

Ejercicio 7:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “Número Ordinal” (estará aprendiendo la tabla de esta lección).

Lección 14 - Los Nombres Parte 2

A veces los nombres se refieren a otros nombres. Por ejemplo, en la frase “un caballo de un rey,” el **nombre constructo** es “el caballo” y el **nombre absoluto** es “el rey.” Cuando este modelo ocurre en Hebreo, el nombre constructo se acorta tanto como posible para permitir que el nombre absoluto se enfatice.

He aquí es una tabla que demuestra cómo aparecen tales modificaciones de la estructura –

Nombre	Traducción	Forma	Género	Número
סוס	caballo	absoluto	masculino	singular
סוס	caballo de	constructo	masculino	singular
סוסים	caballos	absoluto	masculino	plural
סוסי	caballos de	constructo	masculino	plural
סוסים	dos caballos	absoluto	masculino	dual
סוסי	dos caballos de	constructo	masculino	dual
סוּסָה	yegua	absoluto	femenino	singular

סוּסַת	yegua de	constructo	femenino	singular
סוּסוֹת	yeguas	absoluto	femenino	plural
סוּסוֹת	yeguas de	constructo	femenino	plural
סוּסַתַּיִם	dos yeguas	absoluto	femenino	dual
סוּסַתַּי	dos yeguas de	constructo	femenino	dual

Porque el nombre constructo sigue el principio de ser “tan corto como sea posible,” él nunca toma el artículo definido. Por ejemplo – סוּס הָאִישׁ puede significar “(el) caballo del hombre” o “caballo del hombre.”

También, los adjetivos que describen el nombre constructo siguen al absoluto, y como de costumbre está de acuerdo en género y número. Por ejemplo –

סוּסַת הָאִישׁ הַטּוֹבָה la yegua buena del hombre.

Similar al nombre constructo, el Hebreo no usa el paradigma “mi caballo” sino “el caballo de mí.” La parte terminal del pronombre se agrega al nombre, para formar los **sufijos pronominales** –

Sufijo Pronominal	Traducción	Genero del Nombre	Número del Nombre	Género del Pronombre	Número del Pronombre
סוּסִי	mi caballo	masculino	singular	masculino o femenino	singular
סוּסְךָ	tu (m,s) caballo	masculino	singular	masculino	singular
סוּסְךָ	tu (f,s) caballo	masculino	singular	femenino	singular
סוּסוֹ	su (m,s) caballo	masculino	singular	masculino	singular
סוּסָהּ	su (f,s) caballo	masculino	singular	femenino	singular
סוּסֵנוּ	nuestro caballo	masculino	singular	masculino o femenino	plural
סוּסֵכֶם	vuestro (m,p) caballo	masculino	singular	masculino	plural
סוּסֵכֶן	vuestro (f,p) caballo	masculino	singular	femenino	plural
סוּסָם	su (m,p) caballo	masculino	singular	masculino	plural
סוּסָן	su (f,p) caballo	masculino	singular	femenino	plural
סוּסַי	mis caballos	masculino	plural	masculino o femenino	singular
סוּסֵיךָ	tus (m,s) caballos	masculino	plural	masculino	singular
סוּסֵיךָ	tus (f,s) caballos	masculino	plural	femenino	singular
סוּסֵיוֹ	sus (m,s) caballos	masculino	plural	masculino	singular
סוּסֵיהָ	sus (f,s) caballos	masculino	plural	femenino	singular
סוּסֵינוּ	nuestros caballos	masculino	plural	masculino o femenino	plural

סוּסֵיכֶם	vuestros (m,p) caballos	masculino	plural	masculino	plural
סוּסֵיכֶן	vuestros (f,p) caballos	masculino	plural	femenino	plural
סוּסֵיהֶם	sus (m,p) caballos	masculino	plural	masculino	plural
סוּסֵיהֶן	sus (f,p) caballos	masculino	plural	femenino	plural
סוּסָתִי	mi yegua	femenino	singular	masculino o femenino	singular
סוּסָתְךָ	tu (m,s) yegua	femenino	singular	masculino	singular
סוּסָתְךָ	tu (f,s) yegua	femenino	singular	femenino	singular
סוּסָתּוֹ	su (m,s) yegua	femenino	singular	masculino	singular
סוּסָתָהּ	su (f,s) yegua	femenino	singular	femenino	singular
סוּסָתֵנוּ	nuestra yegua	femenino	singular	masculino o femenino	plural
סוּסָתְכֶם	vuestra (m,p) yegua	femenino	singular	masculino	plural
סוּסָתְכֶן	vuestra (f,p) yegua	femenino	singular	femenino	plural
סוּסָתָם	su (m,p) yegua	femenino	singular	masculino	plural
סוּסָתָהּ	su (f,p) yegua	femenino	singular	femenino	plural
סוּסוֹתִי	mis yeguas	femenino	plural	masculino o femenino	singular
סוּסוֹתֶיךָ	tus (m,s) yeguas	femenino	plural	masculino	singular
סוּסוֹתֶיךָ	tus (f,s) yeguas	femenino	plural	femenino	singular
סוּסוֹתָיו	sus (m,s) yeguas	femenino	plural	masculino	singular
סוּסוֹתֶיהָ	sus (f,s) yeguas	femenino	plural	femenino	singular
סוּסוֹתֵינוּ	nuestras yeguas	femenino	plural	masculino o femenino	plural
סוּסוֹתֵיכֶם	vuestras (m,p) yeguas	femenino	plural	masculino	plural
סוּסוֹתֵיכֶן	vuestras (f,p) yeguas	femenino	plural	femenino	plural
סוּסוֹתֵיהֶם	sus (m,p) yeguas	femenino	plural	masculino	plural
סוּסוֹתֵיהֶן	sus (f,p) yeguas	femenino	plural	femenino	plural

Las preposiciones (vea “Lección 7 - Las Preposiciones”) pueden por si mismas tomar estos sufijos pronominales – eg בֵּינִי (entre mí), עָלֶיךָ (sobre ti - masculino singular). La mayoría de las preposiciones que toman los sufijos pronominales son abiertas, pero pueden ser fácilmente confundidas.

La primera es la formada desde אֵת, el signo del acusativo definido. Los llamados **acusativos definidos** se han discutido en “Lección 8 - Los Pronombres.” Eg: אֵלַי (a mí); אֵלֶיךָ (a ti - masculino singular); אֵלֵיכֶם (a vosotros - masculino plural); etc.

El segundo se forma de **אִתּ**, qué en este caso significa “con.” La confusión se origina porque la ortografía es la misma. Algunos ejemplos son – **אִתִּי** (conmigo); **אִתּוֹ** (con él); **אִתָּהּ** (con ella); **אִתְּךָ** (contigo - masculino singular), **אִתָּם** (con ellos - masculino plural).

Ejercicio 1:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “NombreConstructo” (aprenderá la primera tabla de esta lección).

Ejercicio 2:

Usando FoundationStone, cargue el wordlist principal y aprenda el “SufijoPronominal” (aprenderá la segunda tabla de esta lección).

Lección 15 - Las Diferencias Entre Moderno y Hebreo Bíblico

Una de las preguntas frecuentemente hechas es “¿Cual es la diferencia entre Hebreo Bíblico y moderno?”

Hay un concepto erróneo que los dos son los idiomas diferentes - esto está lejos de la verdad. No puede conocer uno y no entender el significado, o leer alto, el otro. En la literatura Hebrea moderna, el Hebreo Bíblico se emplea regularmente. Sin embargo en la conversación de todos los días, muchas de las construcciones más ornadas del idioma Bíblico se utilizan.

La situación es análoga a Rey James English usó en la frase “tu ropa encerada no envejeció sobre ti ni tu pie se hinchó estos cuarenta años?.” Aunque es fácil entender que significa “tus ropas no se gastaron ni tus pies se hincharon durante los últimos cuarenta años?,” al oído moderno la frase anterior suena poco natural.

Los Historiadores consideran a Eliezar Ben-Yehuda (1858-1922) el fundador de Hebreo moderno. Él trabajó en Israel antes de la fundación del estado, en el tiempo de **יִשְׂרָאֵל**. Ben-Yehuda fue una de las personas que simplificó, modificó, extendió y promovió el idioma Bíblico para manejar lo que se exigiría para convertirse en el idioma moderno cotidiano. Debido a esta simplificación, es indiscutiblemente más fácil aprender Hebreo moderno primero, y después proceder al más complicado Bíblico.

Las simplificaciones incluyen la supresión de los raros (incluso en la escritura Bíblica) pronombres personales **אֲנִי** (Yo); **אַתְּ** (tu - femenino plural); **הֵמָּה** (ellos - masculino plural); y **הֵנָּה** (ellas - femenino plural). También la forma **הִיא** (ella) qué aparece en el Torah se quita - se piensa que es una combinación confusa de los dos pronombres propios **הוּא** (él) y **הִיא** (ella).

Las modificaciones incluyen nuevos significados ligados a las palabras antiguas, dependiendo del contexto el significado viejo o nuevo puede ser apropiado. Este proceso

no ha detenido - cualquier idioma viviente tiene una jerga continuamente en vías de desarrollo (qué en el caso de Hebreo a menudo fue contra la dirección que los previsores del idioma pensaron).

Las extensiones son, en particular, la suma de palabras tecnológicas que en muchos casos son simples transliteraciones (ie pronunciados semejantemente al idioma del que se pidieron prestados). Por ejemplo טִלְוִיזְיָה (televisión). Irónicamente, estas palabras pueden ser los más duros a reconocer, incluso a un estudiante nativo! (la técnica vieja de buscar una raíz no funciona).

El Hebreo Bíblico hace mas uso del מִקְרֵי (discutido en “Lección 2 - Vocalizacion”).

Las simplificaciones más significantes son formas de recreación del verbo. El Hebreo moderno tiene pasado, presente, futuro, participio, infinitivo e imperativo. El Hebreo Bíblico tiene el perfecto, pretérito imperfecto, infinitivo, participio, imperativo, intensivo, causativo y vav las formas consecutivas. Estas formas se solapan considerablemente. El perfecto aproximadamente coincide con el pasado; el intensivo, el causativo y el imperativo Bíblico aproximadamente con el imperativo moderno. El participio y el infinitivo es el mismo en ambos.

Adicionalmente, el Hebreo moderno ha dejado perdido los sufijos verbales del Bíblico.

Consideremos estas formas Bíblicas ahora.

Vav Consecutiva:

Ésta es la forma extensivamente usada en Hebreo Bíblico, y puede ilustrarse con el verso siguiente, tomado de (Éxodo 4:4) –

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וְאַחֲזֵ בְזָנְבוֹ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזֶק בּוֹ וַיְהִי לְמִטָּה
בְּכַפּוֹ

Esto se traduce típicamente como –

“Y Dios dijo a Moisés: Extiende tu mano, y sujétalo por la cola - y la extendió, y la tomó, y se volvió un cayado en su mano.”

Ahora si nosotros miramos esta frase y probamos una traducción según las reglas del Hebreo moderno, se vuelve ahora –

“Y Dios dirá a Moisés: Extenderás tu mano para sostenerlo por su cola - y él (Moisés) extenderá su mano y la sujetará, y se volverá un cayado en su mano.”

Hay normalmente en alguna parte en la frase (típicamente la primera palabra) un verbo como XXXִי] qué es la tercera persona el tiempo del futuro masculino más la conjunción precedente – qué usted esperaría “y será XXX” (tiempo futuro). Esto realmente se da “y él XXXado” (el tiempo pasado).

El Vav Consecutive proporciona una manera de unirse verbos que dependen unos de otros. Hay **dos formas básicas**, una que empieza con un verbo perfecto (ie la acción está completa), y la otra empezando con un verbo imperfecto (ie la acción no está completa).

Considere la frase siguiente –

יֵצֵא וַיִּרְדֵּף וַיִּלְכֹּד וְלֹא שָׁבַת בְּעִיר

“Él salió y perseguido y capturado, y no descansó en la ciudad.”

Note cómo empieza con el tiempo perfecto, mientras cada verbo dependiente siguiente son pretérito imperfecto. Si una palabra aparece entre el verbo y el próximo (el *ie* rompe la sucesión), ello causa que el tiempo y todos los verbos subsecuentes reviertan al del verbo muy primero.

Semejantemente, la frase siguiente que usa Vav Consecutiva empieza con el pretérito imperfecto –

יִזְכֹּר אֶת־הַנְּבִיאִים וַיֵּצֵא וְשָׁמַע אֹתָם בְּעִיר

“Y él recordó a los profetas y salió y los oyó en la ciudad.”

De nuevo, si una palabra aparece entre uno y el próximo verbo (no hay ninguno en este ejemplo), causa que el tiempo de este y todos los verbos subsecuentes reviertan al verbo primero.

Intensivo y Causativo:

Una versión futura de este documento tratará de este tema en más detalle.

Los Sufijos Verbales:

Los sufijos verbales se han perdido en Hebreo moderno. Son similares a aquéllos empleados en los sufijos pronominales (vea “Lección 14 - Los Nombres Parte 2”); y si se encuentran en un texto el lector puede, sin estudio extenso, suponer correctamente el significado.

Una versión futura de este documento tratará de este tema en más detalle.

Lección 16 - Los Verbos Débiles

Recordará como en la “Lección 10 - Los Verbos Parte 1” **פעל** se usa para referirse a las consonantes en un verbo. Los verbos llamados débiles involucran una o más de estas raíces consonantes guturales (א, ה, ח, ע) o ו, י o נ. Los verbos débiles se clasifican según dónde aparecen las consonantes débiles. Así si la primera letra es א, como en el verbo **אכל**, se clasifica como un verbo **פ"א** débil porque la א aparece en la posición פ del verbo de la conjugación **פעל**. Así **נתן** es ambos un **פ"נ** y un **ל"נ** verbo débil.

La conjugación de estos verbos involucra modificaciones a las tablas normales de anteriores lecciones. Algunas palabras tienen su propia tabla de conjugación, no exactamente a cualquier otro verbo. Muchas de las palabras son de origen antiguo.

Hay varios modelos a estas modificaciones que no requieren el aprendizaje de una tabla específica de la conjugación completa para cada uno. Sin embargo, el acercamiento efectuado aquí es para aprender éstos verbos como excepciones, cuando el estudiante los encuentra en su lectura. La alternativa es involucrarse en reglas complicadas, pesadas para su conjugación que no serán recordadas en medio de una conversación. Bueno para un estudioso, pero no apropiado para alguien que busque un conocimiento práctico del idioma.

Típicamente las letras débiles se cambian de sitio por los prefijos normales y sufijos añadidos al conjugar un verbo, y a menudo la forma infinitivo es muy diferente al caso regular. Para un tratamiento más completo, consulte un libro de tablas de verbos como las de Tarmon y Uval.

He aquí algunos verbos debiles comunmente encontrados, dados en tablas condensadas de conjugación –

נתן					
Imperativo (צווי)	Futuro (עתיד)	Pasado (עבר)	Presente (הנה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
תן	תתן	נתת	נותן	אתה	Tu (masculino singular)
Infinitivo:	לתת (dar)		Comentario:	Terminación ך se pierde en ambos.	

לקח					
Imperativo (צווי)	Futuro (עתיד)	Pasado (עבר)	Presente (הנה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
קח	תקח	לקחת	לוקח	אתה	Tu (masculino singular)
Infinitivo:	לקחת (coger)		Comentario:	Palabra antigua que ha de estudiarse especial.	

ידע					
Imperativo (צווי)	Futuro (עתיד)	Pasado (עבר)	Presente (הנה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
ידע	תידע	ידעת	יודע	אתה	Tu (masculino singular)
Infinitivo:	לדעת (conocer)		Comentario:	Note la forma del infinitivo.	

יצא					
Imperativo (צווי)	Futuro (עתיד)	Pasado (עבר)	Presente (הנה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
צא	תצא	יצאת	יוצא	אתה	Tu (masculino singular)

Infinitivo:	לָצֵאת (salir)	Comentario:	Note que la forma ך se deslaza por el prefijo.
--------------------	-----------------------	--------------------	--

ישן					
Imperativo (צִוּי)	Futuro (עֲתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הֵזָה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
ישן	תִּישָׁן	יִשְׁנָתָ	ישן	אַתָּה	Tu (masculino singular)
Infinitivo:	לִישֹׁן (dormir)	Comentario:		י en este caso no se reemplaza por el prefijo.	

ישב					
Imperativo (צִוּי)	Futuro (עֲתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הֵזָה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
ישב	תִּישָׁב	יִשְׁבָּתָ	יושב	אַתָּה	Tu (masculino singular)
Infinitivo:	לִשְׁבֹּת (sientese)	Comentario:		Note la forma del infinitivo.	

ראה					
Imperativo (צִוּי)	Futuro (עֲתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הֵזָה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
ראה	תִּרְאֶה	רָאִיתָ	רואה	אַתָּה	Tu (masculino singular)
Infinitivo:	לִרְאוֹת (ver)	Comentario:		Note la forma del infinitivo ל"ה típico en verbos con terminación ות	

Ejercicio 1:

Escriba frases cortas ejercitando el pasado, presente, futuro y formas infinitivo del los verbos anteriores en la forma singular masculina. Use cualquier vocabulario para ayudar a construir las frases.

Ejercicio 2:

Lea en alta voz las frases que ha hecho.

Ejercicio 3:

Diga en alta voz el imperativo de cada uno de los verbos anteriores. Pruebe variando el género y número, y, extrapolando de las tablas de conjugación regulares.

Lección 17 - Verbos Parte 4

Verbos De Dos Letras

Los verbos de dos letras tienen a menudo los orígenes antiguos, y como los verbos débiles es mejor aprenderlos como excepciones.

He aquí son normalmente algunos verbos de dos letras mas comunes –

קם					
Imperativo (צווי)	Futuro (עתיד)	Pasado (עבר)	Presente (הנה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
קום	תקום	קמַת	קם	אַתָּה	Tu (masculino singular)
Infinitivo:	לָקוּם (akzarse)		Comentario:	Forma mas comun.	

שם					
Imperativo (צווי)	Futuro (עתיד)	Pasado (עבר)	Presente (הנה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
שים	תשים	שַׁמַּת	שם	אַתָּה	Tu (masculino singular)
Infinitivo:	לְשִׁים (poner)		Comentario:		

Verbos De Cuatro Letras

Los verbos de cuatro letras tienen origen moderno, y estan asociados con las formas **התפעל** y **פעל** a que ellos tienen un parecido íntimo. Sus conjugaciones son más regulares, según las tablas siguientes –

בלבל					
Imperativo (צווי)	Futuro (עתיד)	Pasado (עבר)	Presente (הנה)	Pronombre Asociado	Pronombre Género y Número
	אבלבל	בלבלתי	מבלבל	אני	Yo (masculino)
	"	"	מבלבלת	"	Yo (femenino)
בלבל	תבלבל	בלבלת	מבלבל	אתה	Tu (masculino)
בלבלי	תבלבלי	בלבלת	מבלבלת	את	Tu (femenino)
	יבלבל	בלבל	מבלבל	הוא	El

	תַּבְּלֵל	בְּלֵבָה	מְבַלְבֵּלֶת	הִיא	Ella
	נְבַלְלֵל	בְּלֵבָנוּ	מְבַלְבְּלִים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	מְבַלְבֵּלוֹת	"	Nosotras
	בְּלֵבָלוּ	תַּבְּלֵבְלוּ	מְבַלְבְּלִים	אַתֶּם	Vosotros
	בְּלֵבָלְנָה	תַּבְּלֵבְלְנָה	מְבַלְבֵּלוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יְבַלְבְּלוּ	בְּלֵבָלוּ	מְבַלְבְּלִים	הֵם	Ellos
	תַּבְּלֵבְלְנָה	"	מְבַלְבֵּלוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo:	לְבַלְּלֵל (confundir)				

בְּלֵבֵל					
Imperativo (צִוִּי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הִזָּה)	Pro-nombre Asoc- iado	Pronombre Género y Número
	אֲבַלְלֵל	בְּלֵבַלְתִּי	מְבַלְבֵּל	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	מְבַלְבֵּלֶת	"	Yo (femenino)
	תַּבְּלֵבֵל	בְּלֵבַלְתָּ	מְבַלְבֵּל	אַתָּה	Tu (masculino)
	תַּבְּלֵבְלִי	בְּלֵבַלְתָּ	מְבַלְבֵּלֶת	אַתְּ	Tu (femenino)
	יְבַלְבֵּל	בְּלֵבֵל	מְבַלְבֵּל	הוא	El
	תַּבְּלֵבֵל	בְּלֵבָה	מְבַלְבֵּלֶת	היא	Ella
	נְבַלְלֵל	בְּלֵבָנוּ	מְבַלְבְּלִים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	מְבַלְבֵּלוֹת	"	Nosotras
	תַּבְּלֵבְלוּ	בְּלֵבַלְתֶּם	מְבַלְבְּלִים	אַתֶּם	Vosotros
	תַּבְּלֵבְלְנָה	בְּלֵבַלְתֶּן	מְבַלְבֵּלוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יְבַלְבְּלוּ	בְּלֵבָלוּ	מְבַלְבְּלִים	הֵם	Ellos
	תַּבְּלֵבְלְנָה	"	מְבַלְבֵּלוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo:	sin infinitivo (confundir)				

הַתְּבַלְּלֵל					
Imperativo (צִוִּי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הִזָּה)	Pro-nombre Asoc- iado	Pronombre Género y Número
	אֲתַבְּלֵל	הַתְּבַלְּלִיתִי	מִתְבַּלְּלֵל	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	מִתְבַּלְּלֶת	"	Yo (femenino)
הַתְּבַלְּלֵל	תַּתְּבַלְּלֵל	הַתְּבַלְּלִיתָ	מִתְבַּלְּלֵל	אַתָּה	Tu (masculino)
הַתְּבַלְּלִי	תַּתְּבַלְּלִי	הַתְּבַלְּלִיתְּ	מִתְבַּלְּלֶת	אַתְּ	Tu (femenino)

	הַתְּבַלְּבֵלְתִי	מְתַבְּלֵל	הוּא	El
	תְּתַבְּלֵל	מְתַבְּלֶלֶת	הִיא	Ella
	נְתַבְּלֵל	מְתַבְּלָלִים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	"	Nosotras
הַתְּבַלְּבֵלוּ	תְּתַבְּלֵלוּ	הַתְּבַלְּבֵלְתֶם	אַתֶּם	Vosotros
הַתְּבַלְּבִלְנָה	תְּתַבְּלִילְנָה	הַתְּבַלְּבִלְתֶּן	אַתֶּן	Vosotras
	יְתַבְּלֵלוּ	הַתְּבַלְּבֵלוּ	הֵם	Ellos
	תְּתַבְּלִילְנָה	"	הֵן	Ellas
Infinitivo:	לְהַתְּבַלְּבֵל (ser confundido)			

Formas Especiales de הַתְּפַעֵל

Hay algunas modificaciones especiales que ocurren con estas palabras dónde la primera letra de la raíz (3 o 4 letras) es ט, ו, כ, צ, ש, ש, ש o ת. La razón que esto ocurra es permitir una pronunciación más fácil.

Raíces פ"ש, פ"ש, פ"ש

Si la primera carta de la palabra de la raíz es ט, ש, o ש, la ת cambia posición con ella. Por ejemplo, la forma הַתְּפַעֵל de la raíz שמש "להשתמש".

לְהַשְׁתַּמֵּשׁ					
Imperativo (צִוִּי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הִזָּה)	Pro- nombre Asoc- iado	Pronombre Género y Número
	אֶשְׁתַּמֵּשׁ	הִשְׁתַּמַּשְׁתִּי	מֵשְׁתַּמֵּשׁ	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	מֵשְׁתַּמְּשֶׁת	"	Yo (femenino)
הִשְׁתַּמֵּשׁ	תֵּשְׁתַּמֵּשׁ	הִשְׁתַּמַּשְׁתָּ	מֵשְׁתַּמֵּשׁ	אַתָּה	Tu (masculino)
הִשְׁתַּמְּשִׁי	תֵּשְׁתַּמְּשִׁי	הִשְׁתַּמַּשְׁתְּ	מֵשְׁתַּמְּשֶׁת	אַתְּ	Tu (femenino)
	יִשְׁתַּמֵּשׁ	הִשְׁתַּמֵּשׁ	מֵשְׁתַּמֵּשׁ	הוּא	El
	תֵּשְׁתַּמֵּשׁ	הִשְׁתַּמְּשָׁה	מֵשְׁתַּמְּשֶׁת	הִיא	Ella
	נִשְׁתַּמֵּשׁ	הִשְׁתַּמַּשְׁנוּ	מֵשְׁתַּמְּשִׁים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	מֵשְׁתַּמְּשֹׁת	"	Nosotras
הִשְׁתַּמְּשׂוּ	תֵּשְׁתַּמְּשׂוּ	הִשְׁתַּמַּשְׁתֶּם	מֵשְׁתַּמְּשִׁים	אַתֶּם	Vosotros
הִשְׁתַּמְּשֹׁנָה	תֵּשְׁתַּמְּשֹׁנָה	הִשְׁתַּמַּשְׁתֶּן	מֵשְׁתַּמְּשֹׁת	אַתֶּן	Vosotras
	יִשְׁתַּמְּשׂוּ	הִשְׁתַּמְּשׂוּ	מֵשְׁתַּמְּשִׁים	הֵם	Ellos

	תַּשְׁתַּמְשֶׁנָּה	"	מִשְׁתַּמְשׁוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo:	לְהִשְׁתַּמֵּשׁ (utilizar)				

פ"ז Raiz

Si la primera letra de la palabra raíz es ז, la ת no sólo cambia la posición sino que tambien cambia a una ז. Por ejemplo, la forma הַתַּפְעֵל de la raíz זָקַף "להזדקף."

לְהִזְדַּקֵּף					
Imperativo (צִוִּי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הִזָּה)	Pro- nombre Asoc- iado	Pronombre Género y Número
	אֶזְדַּקֶּף	הִזְדַּקַּפְתִּי	מִזְדַּקֶּף	אֲנִי	Yo (masculino)
	"	"	מִזְדַּקֶּפֶת	"	Yo (femenino)
הִזְדַּקֶּף	תֶּזְדַּקֶּף	הִזְדַּקַּפְתָּ	מִזְדַּקֶּף	אַתָּה	Tu (masculino)
הִזְדַּקְפִּי	תִּזְדַּקְפִּי	הִזְדַּקַּפְתְּ	מִזְדַּקֶּפֶת	אַתְּ	Tu (femenino)
	יִזְדַּקֶּף	הִזְדַּקֶּף	מִזְדַּקֶּף	הוא	El
	תִּזְדַּקֶּפֶת	הִזְדַּקְפָּה	מִזְדַּקֶּפֶת	היא	Ella
	נִזְדַּקֶּף	הִזְדַּקַּפְנוּ	מִזְדַּקְפִּים	אֲנַחְנוּ	Nosotros (masculino)
	"	"	מִזְדַּקְפוֹת	"	Nosotras
הִזְדַּקְפוּ	תִּזְדַּקְפוּ	הִזְדַּקַּפְתֶּם	מִזְדַּקְפִּים	אַתֶּם	Vosotros
הִזְדַּקְפֶּנָּה	תִּזְדַּקְפֶּנָּה	הִזְדַּקַּפְתֶּן	מִזְדַּקְפוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יִזְדַּקְפוּ	הִזְדַּקְפוּ	מִזְדַּקְפִּים	הֵם	Ellos
	תִּזְדַּקְפֶּנָּה	"	מִזְדַּקְפוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo:	לְהִזְדַּקֵּף (estar de pie)				

פ"ח Raiz

Si la primera letra de la palabra raíz es צ, la ת no sólo cambia la posición sino que tambien cambia a una ט. Por ejemplo, la forma הַתַּפְעֵל de la raíz צָדַק "להצטדק."

לְהִצְטַדֵּק					
Imperativo (צִוִּי)	Futuro (עָתִיד)	Pasado (עָבָר)	Presente (הִצָּה)	Pro- nombre Asoc- iado	Pronombre Género y Número

	אָצטִידק	הָצטִידקִי	מָצטִידק	אַני	Yo (masculino)
	"	"	מָצטִידקֶת	"	Yo (femenino)
הָצטִידק	תָּצטִידק	הָצטִידקֶת	מָצטִידק	אַתָּה	Tu (masculino)
הָצטִידקִי	תָּצטִידקִי	הָצטִידקֶת	מָצטִידקֶת	אַתְּ	Tu (femenino)
	יָצטִידק	הָצטִידק	מָצטִידק	הוא	El
	תָּצטִידק	הָצטִידקֶה	מָצטִידקֶת	היא	Ella
	נָצטִידק	הָצטִידקֵנוּ	מָצטִידקִים	אַנחנו	Nosotros (masculino)
	"	"	מָצטִידקוֹת	"	Nosotras
הָצטִידקוּ	תָּצטִידקוּ	הָצטִידקֶתֶם	מָצטִידקִים	אַתֶּם	Vosotros
הָצטִידקֶה	תָּצטִידקֶנָּה	הָצטִידקֶתֶן	מָצטִידקוֹת	אַתֶּן	Vosotras
	יָצטִידקוּ	הָצטִידקוּ	מָצטִידקִים	הֵם	Ellos
	תָּצטִידקֶנָּה	"	מָצטִידקוֹת	הֵן	Ellas
Infinitivo:	לְהָצטִידק (justificarse)				

פ"ת y פ"ט, פ"ד Raices

Si la primera letra de la raíz es **ד, ט o ת** el prefijo **ת** desaparece, y la primera letra de la raíz toma una **דגש** en compensación.

Por ejemplo, la forma **התפעל** de la raíz **טהר** "לְהַטְהֵר". Esto hace que estos verbos se parezcan en la forma **נפעל** - pero ellos no son iguales! Afortunadamente, tales verbos son raros, pero se mencionan aquí para integridad.

Ejercicio 1:

Escriba frases usando el pasado, presente, futuro y formas infinitivo de los verbos de dos letras en masculino singular.

Ejercicio 2:

Escriba frases usando el pasado, presente, futuro y formas infinitivo de los verbos de cuatro letras en masculino singular.

Ejercicio 3:

Escriba frases usando el pasado, presente, futuro y formas infinitivo de las anteriores formas especiales de **התפעל** en masculino singular.

Recomendaciones Para Un Estudio Extenso

Esta guía didáctica le debe de haber proporcionado una base de aprendizaje sólida. Espero que haya sido agradable, y le anime a continuar sus estudios. He aquí algunas sugerencias para mejorar sus habilidades.

Hablando y Escuchando

- Asista un Ulpan en Israel. Durante décadas el Ministerio israelita de Absorción ha facilitado cursos del idioma de seis meses de duración, principalmente en beneficio de los inmigrantes. Si usted puede asistir a este curso, su comprensión y conversación se beneficiarán inmensamente. Al contrario que estudiando de un libro, se sumergirá en el idioma. Para beneficiarse totalmente, escoja a compañeros de cuarto que no hablen su idioma. Contacte con la comunidad para averiguar más detalles. Grado: ★★★★★
- Asista a una Academia en su Ciudad. No es realmente tan bueno como estar en Israel, si quiere no obstante puede adelantar hablando y escuchando. Para beneficiar totalmente, necesitará evitar la tentación de hablar en su propio idioma. Grado: ★★★★★
- Escuche las transmisiones Hebreas. Esto puede ser a través de su equipo de radio o por Internet. Si está usando tal material, intente reducir la velocidad de audio disponible a foundationstone.com.au/es/ListeningSkills.html. Grado: ★★
- Vea películas Hebreas. La televisión y videos son particularmente buenos, porque el idioma se habla más lentamente, presentado como un diálogo entre los actores (como opuesto al monólogo en la radio). Especialmente beneficioso son los cines con subtítulos. Pueden obtenerse películas de algunas bibliotecas, o quizás grabar alguna televisión. La televisión por cable puede ser otra fuente de material. Grado: ★★★★★
- Las cintas del idioma. No todas las cintas son útiles, sin embargo recomiendo usar el vocabulario y repasarlo con “Recursos En Línea.” Grado: ★★

Leyendo y Escribiendo

- Obtenga el libro “Tablas de Los Verbos Hebreos” por Tarmon más Ceniza y Ezri Uval (vea “Los Recursos de Utilidad” para una revisión). Está disponible en línea en amazon.com o quizás en una librería grande cerca de usted. Este libro es uno de los más útiles que puede poseer - después de un diccionario. Desgraciadamente sólo está disponible en Inglés. Grado: ★★★★★
- Obtenga una suscripción al “Shaar Lamathil,” un periódico de Hebreo fácil. Busque en “Recursos En Línea” – esta publicación puede enviarse internacionalmente. Hasta que usted pueda leer de un periódico Israelita regular, esto es un gran recurso. Está en un formato de estilo de periódico semanal, y puede encontrar un tema de su interés en que mantener su motivación. Trabajando junto

con “Las Tablas de Los Verbos Hebreos” y un diccionario de bolsillo, puede rápidamente (y sin problemas) aprender un vocabulario limitado de alrededor de 1000 verbos. Aunque el idioma está limitado, la materia no. Yo me encontré a mi mismo leyendo de tapa a tapa cada semana. Grado: ☆☆☆☆☆

Cursos Avanzados del Idioma

- Recomiendo a los estudiantes Hebreos modernos continuar con “Maskilon II” por Dr Abraham Solomonick después de completar este curso. Este libro está disponible en Inglés y Ruso. Vea “Los Recursos En Línea” para más información. Rating: ☆☆☆☆☆
- Después de completar este curso, recomiendo que los estudiantes Hebreos Bíblicos continúen con dos libros que lo complementan. El primero es “Biblical Hebrew: A Text and Workbook” por Kittel, Hoffer y Wright (ISBN 0300043945). El segundo es “Practical Grammar for Classical Hebrew” por Jacob Weingreen (ISBN 0198154224)⁶.

Recursos Útiles

Prolog Diccionario Bilingüe de Bolsillo Español-Hebreo Hebreo-Español Transliterado de Prolog Publishing House.

Éste es un diccionario de Hebreo moderno barato.

Ben-Yehuda's Pocket English-Hebrew Hebrew-English Dictionary por Ehud Ben-Yehuda/David Weinstein.

Éste es un diccionario de Hebreo moderno barato. Tiene un poco de información buena sobre el desarrollo del idioma en el prólogo, y las formas pre-exílicas de las letras Hebreas (si está interesado en leer elementos arqueológicos es útil). Ehud es el hijo de Eliezar Ben-Yehuda, considerado fundador del Hebreo moderno.

Biblical Hebrew, A Complete Course por el Dr R K Harrison.

Este antiguo, aunque todavía popular es duro para el principiante. Es muy gramatical, y me recuerda la pesadilla de Inglés en la quinto grado. Sin embargo, usted entenderá a mucho de cómo se compone el Hebreo en este trabajo.

Langenscheidt's Pocket Hebrew Dictionary to the Old Testament Hebrew-English por el Dr Karl Langenscheidt.

Contiene un fondo completo de todo el Tanach (el ‘Antiguo’ Testamento), aunque sólo del Hebreo Inglés. Otro idioma Traducciones a otros idiomas muy probablemente existan (éste es un trabajo alemán).

The New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary por Dr R Sivan y Dr E A Levenston.

Éste es mi diccionario Hebreo moderno clasificado según tamaño pequeño preferido, de Inglés-Hebreo y Hebreo-Inglés.

Hebrew Verb Tables por Tarmon más Ceniza y Ezri Uval.

Es un libro moderno que contiene 235 tablas de verbos. Como serie extraordinaria se incluye una tabla de 3175 verbos frecuentemente utilizados y sus traducciones Inglés a Hebreo y Hebreo a Inglés. Un libro de tablas de verbo que ayuda a

reconocer un verbo particular en todas sus formas, y debe ser su próxima compra después de un diccionario. Después de familiarizarse con el Hebreo, encontrará en este libro mucho de su aprendizaje.

+2000, A Dictionary for Learners of Hebrew por Edna Lauden y Liora Weinbach.

Este diccionario da una lista controlada de palabras, con los ejemplos de su uso. Adicionalmente trae listas útiles de palabras asociadas con varios aspectos de vida, (eg en las tiendas, en la galería de arte, en el etc de la casa). Parece estar disponible en otros idiomas. Note sin embargo que este diccionario no intenta cubrir el idioma entero.

Hebreo Para Hispano Parlantes de Editorial Prolog Limitada.

Este diccionario da una lista controlada de palabras, con los ejemplos de su uso. Adicionalmente trae listas útiles de palabras asociadas con varios aspectos de vida, (eg en las tiendas, en la galería de arte, en el etc de la casa).

Los Recursos En Línea

foundationstone.com.au/es/HtmlSupport/OnlineHebrewTutorial/OnlineResources.html contiene más recursos disponibles en Internet.

Apéndice A - Origen De El Alfabeto

Este material optativo se incluye aquí para lectores interesados. También, un conocimiento de Hebreo: puede leer las reliquias arqueológicas.

Puede haber notado que el palabra Alfabeto en Español e Inglés se forma de las primeras dos letras del Alfabeto Hebreo (א + ב). Más allá, si conoce el Alfabeto griego, también empieza con Alfa, Beta, Gamma, etc). Aquéllos de ustedes familiarizados en buscar palabras en un diccionario tendrá cierta facilidad para utilizar el diccionario Hebreo. ¡Ésta no es ninguna coincidencia!

Los estudiosos creen que alrededor de 3100 BCE en Sumer, una región hoy día del sur de Irak fue donde la primera escritura se desarrolló. Décadas después pasó a Egipto y unos siglos después a China - esto puede ser revisado a la luz de descubrimientos arqueológicos. La evidencia se encuentra en la pintura de una cueva. Las cuevas pintadas pueden comunicar algunas ideas, pero no puede ser considerado la escritura. "Sólo empezaron a escribir cuando se creó un sistema organizado de señales o símbolos que podría grabarse claramente y expresar todo lo que el escritor estaba pensando, y se sentía capaz de expresar."⁷

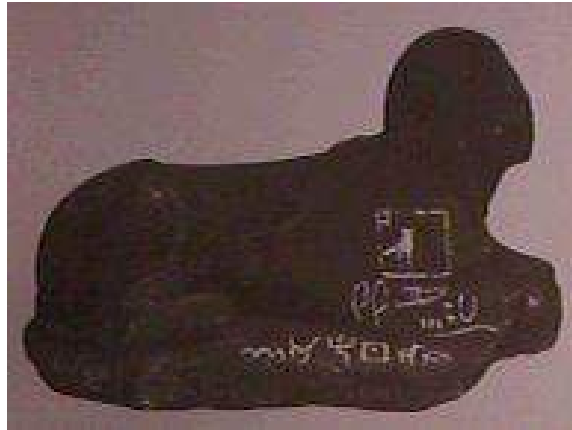
Ha habido tres esquemas básicos de grabar un idioma históricamente: Los pictogramas, los fonogramas y una combinación de los dos.



Cuneiforme Accadio.

- Usando los **pictogramas**, cada palabra se representa por un grafo particular. Hoy el chino se escribe de esta manera en la que cada palabra básica individual tiene un único carácter Chino. A veces las palabras pueden construirse usando combinaciones de caracteres. Por ejemplo, en Chino “la sirena” está compuesto de los caracteres “bonito + humano + el pez.” El sumerio original se escribía de esta manera, y gradualmente evolucionó de los cuadros a las cuñas más abstracta (Cuneiforme) la escritura se imaginó aquí. El cuneiforme se escribió en una lápida de arcilla con una caña cortada, después cocida difícilmente en un pedazo durable de alfarería.
- Usando los **fonogramas**, se graban las palabras individuales usando un juego limitado de símbolos que describan las **sílabas** que lo componen. Inglés y Español emplean este sistema.
- Finalmente, una combinación de los dos es en la que algunas palabras se presentan como los pictogramas (también llamados **logogramas**), y algunas palabras se representan con los fonograma. Jeroglíficos Egipcios ilustran este sistema. El sumerio rápidamente evolucionó a una familia de idiomas que escribían las sílabas y logogramas (por ejemplo Akkadiano) usando la escritura cuneiforme.

Por consiguiente, 1500 BCE el Medio Este estaba políticamente y culturalmente bajo la influencia de dos grandes civilizaciones. Egipto con escritura del jeroglífico al sudoeste. Unos mil kilómetros al nordeste Mesopotamia con escritura cuneiforme. Escribiendo entre ambos sistemas del idioma eran los sílabicos-logogramicos. Entre estos dos centros un diverso grupo de gentes, hablaba otros dialectos Semíticos: Moabitas, Amalekitas, fenicios, Canaanitas y muchos otros.



Esfinge descubierta por Petrie a Serabit El Khadim.

En la costa oriental de la Península de Sinai - el gran y terrible desierto del Éxodo - existe un lugar llamado Serabit El Khadim, en el que los egipcios desarrollaron minas de turquesa. La turquesa es una piedra semipreciosa encontrada junto a mena cobriza. Los obreros de las minas eran personas Semíticas, quizás contemporáneos a la estancia Israelita en Egipto, aunque probablemente no incluyéndolos dada la naturaleza de sus prácticas religiosas. Sin embargo, ellos hablaron un mismo idioma similar al Hebreo. En 1905, el señor Flinders Petrie descubrió varios artefactos entre ellos la esfinge. Ellos estaban grabados con escritura alfabética y jeroglíficos clásicos, ambos con el mismo mensaje. Una coincidencia feliz similar ocurrió con la piedra de Rosetta famosa (encuentrada en Egipto por los soldados de Napoléon) que permitió a los estudiosos trabajar del conocido griego a los entonces indescifrados Jeroglíficos. Se cree que el alfabeto que nosotros usamos hoy tuvo sus orígenes en esta escritura del proto-Sinai así nombrada. Los estudiosos pueden rastrear su desarrollo a través de griego, a los alfabetos europeos en uso hoy. Ello es la base de alfabetos tan diferentes como Sánscrito, Árabe, Cirílico y Tailandés.

En Serabit El Khaddim se ocurrió representar los sonidos de un idioma en un juego limitado de símbolos, y grabar el idioma exclusivamente en sólo esos símbolos. Esto fue un gran descubrimiento, porque ahora era fácil de enseñar a alguien cómo leer y escribir, si hablaban el idioma. En los sistemas de la escritura cuneiformes o jeroglíficos, aunque una persona hablara el idioma, serían incapaces de leer o escribirlo en muchos años de entrenamiento. En el mundo antiguo, esto significó que la escritura se restringió a una clase privilegiada de escribas o sacerdotes, y las proporciones de alfabetización eran bajas. “Puede decirse de verdad que el nacimiento del alfabeto marca el comienzo real de la democratización del conocimiento.”⁸



Primer plano de la inscripción de la Esfinge.

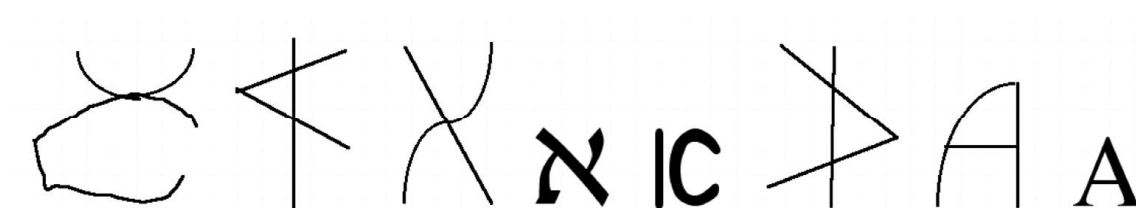
La inscripción de la esfinge lee en Hebreo **מאה (ב) בעל (ת)** “querido de la señora (Baalat).” Los caracteres aparecen de izquierda a derecha en la inscripción; las letras puestas entre paréntesis se interpolan por los estudiosos y no aparecen en la propia inscripción real; sin embargo su presencia se infiere.

¿Cómo podemos estar tan seguros que el alfabeto del proto-Sinaitic era el primero? ¿Cómo pueden descifrarse tales mensajes? Debido a la brevedad de las inscripciones del proto-Sinaitic, se requirió otra circunstancia afortunada. “Es porque los arqueólogos estaban

familiarizados con el Hebreo que ellos pudieron descifrar el alfabeto aplicando la teoría de que el sonido que cada grafo representado era el sonido inicial de los nombres Hebreos para los objetos representados por los caracteres”⁹. Por consiguiente, אָלֶף (una palabra Hebrea vieja para el Buey, se escribe usando un símbolo del Buey de los Jeroglíficos). בֵּית – una casa, גַּמְל – un camello, דֶּלֶת – una puerta), y así sucesivamente.

Como una ilustración de cómo el alfabeto evolucionó, permite la mirada a la primera letra – א.

Desde la izquierda:



- (a) Proto-Sinaitica, 1500 BCE, la cabeza de un buey.
- (b) 1000 BCE Moabitas, los cuernos dan cara a la derecha ahora.
- (c) Arameo, 500 BCE.
- (d) Hebreo Clásico 100 BCE.
- (e) Hebreo Moderno 1500 CE Cursivo, desarrollado en Alemania (ie Ashkenazi).
- (f) 800 BCE Griegos.
- (g) Etruscan, 700 BCE, de Griego.
- (h) 600 BCE Latinos, de Etruscos.

Los lectores interesados pueden ampliarlo en el libro de Ouaknin en la Bibliografía.

A estas alturas es apropiado posiblemente mencionar la existencia anterior de un alfabeto 100 años antes del proto-Sinaitic, llamado Alfabeto de Ugaritic y descubierto en Siria. Basado en el Cuneiforme, de nuevo fue usado para grabar un idioma Semítico. Sin embargo, no adoptado por otros idiomas, desapareció.

Esta área de estudio está bajo investigación activa. Tan recientemente como 1999, ha habido un descubrimiento que puede poner la invención de los alfabetos en 1700 BCE en el desierto egipcio oriental, de nuevo por un obrero emigrado Semítico o viajero. Vea los eslabones relacionados a foundationstone.com.au para última información.

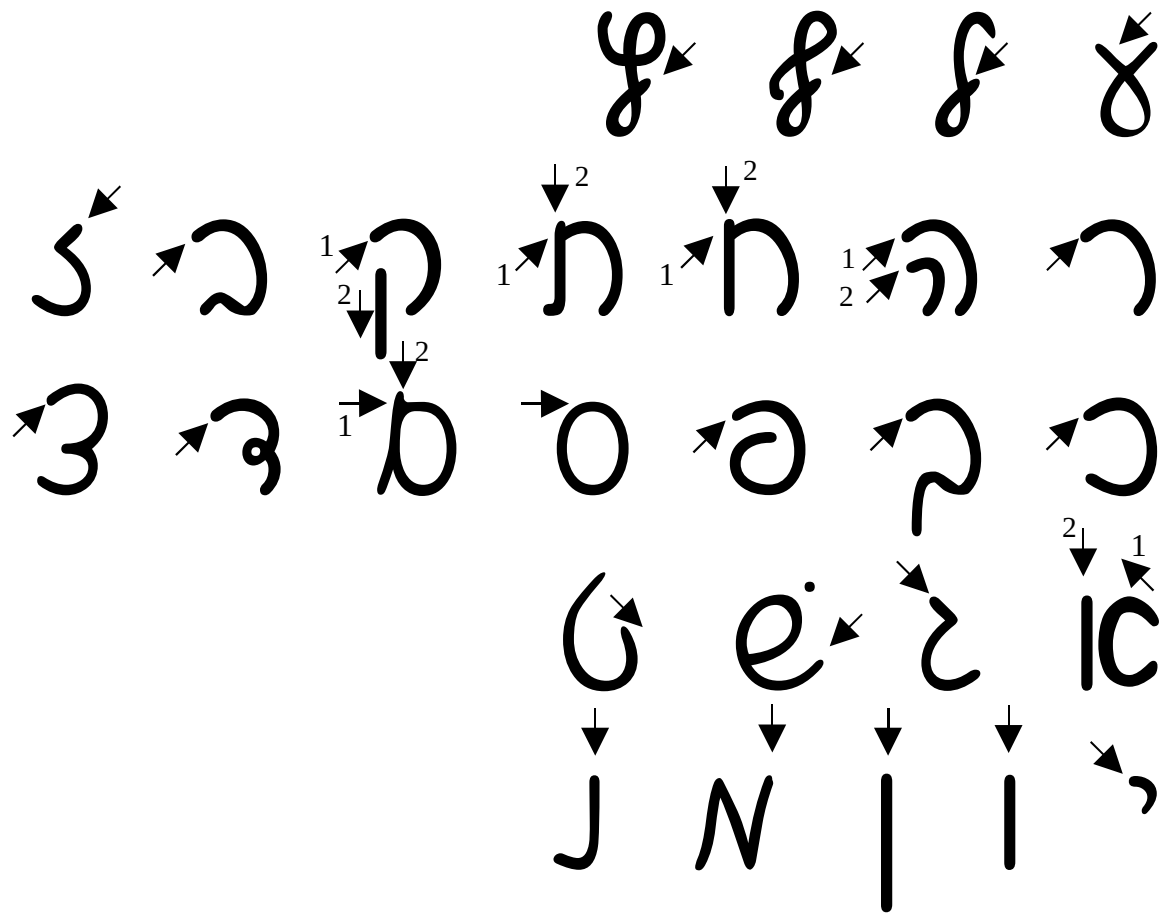
Apéndice B - El Alfabeto Cursivo

Este material optativo se incluye aquí para lectores que necesiten aprender la escritura cursiva, como se usa día a día por la base de los israelitas. El método se adapta al inventado por Rabino Jacques Ouaknin.

“Este método se ha usado en niños y adultos. Después de sólo una hora o una hora y media, estudiantes sin la noción anterior de Hebreo puede copiar los textos correctamente...

Es vital aprender las letras de derecha a izquierda, para adquirir la dirección de los trazos

de la letra básica en la primera familia antes de seguir a las otras letras en la familia. Sólo entonces siga a la segunda letra básica y a la segunda familia, y así sucesivamente.”¹⁰



Ejercicio 1:

Copie el Alfabeto en el formato cursivo (proceda de derecha a izquierda), hasta que le sea familiar como reconocer, y como construir cada consonante. Tenga cuidado en aprender la dirección de los trazos correctamente, y sea consciente de que algunas letras tienen formas alternadas. Cuando escribe cada letra recuerde decir su nombre en alto.

Ejercicio 2:

Refiriéndose a la tabla de “Lección 1 - El Alfabeto,” escriba el Alfabeto cursivo 10 veces en orden Alfabético, recordando decir fuerte el nombre de cada letra.

Ejercicio 3:

Refiriéndose a la película usada en “Lección 2 - Vocalisation” Ejercicio 4, copie el texto en Hebreo cursivo, ignorando las נְקֻדּוֹת (las vocales). Usted puede encontrar conveniente imprimir las pantallas de la película. Eg נְקֻדּוֹת se escribiría וקצות.

Apéndice C - El Tetragrammaton

Una influencia profunda en la civilización Judía es la prohibición en la fabricación de imágenes, ie, Éxodo 20:4. Esto produciría una tradición completamente literaria; casi una obsesión con la palabra escrita sobre todas las otras formas de expresión artística. Al no poder los Judíos producir estatuas o pinturas, se dirigió la energía creativa hacia trabajos productores de literatura y el pensamiento. Esta prohibición también puede haber sido una motivación para resumir los signos que representaban el alfabeto.

“La prohibición en hacer una imagen de Dios - la compulsión para rendirse culto a un Dios a quien uno no puede ver... significó que una percepción sensorial dio lugar a lo que puede llamarse una idea abstracta - un triunfo de intelectualidad sobre de la sensualidad”¹¹

“Esto... eventualmente resultó en una transición de la piedra al libro, una transición de la cultura a lo cultural”¹²

La prohibición contra la blasfemia, Éxodo ie 20:7 tiene consecuencias similares. Esto significa el escribir el nombre de la Deidad se trata de una manera especial. La lógica es: debido a la incorporealidad de la deidad, es indigno usar el Nombre Divino para jurar etc, y por extensión de forma alguna en absoluto. Si el Nombre o partes de él aparecieran en un libro, por si mismo, requeriría un respeto especial.

Si usted abre un סֵדֶר (el libro de la oración) usado en las sinagogas hoy, verá que el nombre de D'os simplemente se trata como se encontró (ie las vocales se omiten)¹³. Esto indica que la palabra no se piensa que deba ser pronunciada, y de hecho hoy nadie sabe con seguridad cómo hacerlo.

Cuando el Templo estaba en pie, el Gran Sacerdote solo podía entrar el Santo de los Santos simplemente un día del año (Yom Kippur) y lo pronunciaba. El Nombre Divino ha sido tema de decisiones tan recientes como los cercanos 1990 cuando Rabinos de Chasidic dónde acordaron el tratamiento apropiado de la Constitución americana, y en el tratamiento de email. La Constitución americana tiene las palabras “En D'os nosotros confiamos” escrito. El email recientemente popular puede ser potencialmente problemático en su destrucción. Las decisiones requieren que se quite de la vista de un lugar como un retrete público; y es aceptable anular un email conteniendo un nombre de D'os.

Hay varios Nombres mencionados en la Torah (eg Genesis14:18-20, 17:1, 21:33), pero el más más frecuentemente encontrado es el Tetragrammaton, que significa literalmente “los cuatro Nombre rotulado” - “Yud Heh Vav Heh.” Al leer el Tetragrammaton, un suplente, הַשֵּׁם (El Nombre) o אֲדֹנָי (mi Amo) se usa en cambio. Si un libro que contiene el Tetragrammaton necesita ser destruido, los Rabinos dispusieron que debe ser eficazmente enterrado con respeto similar al dado a enterrar un cadáver.

Esto ha tenido consecuencias históricas afortunadas. Porque se prohibió simplemente tirar los textos religiosos viejos, y reconocer el tiempo ara disponer propiamente de ellos, la práctica común era ponerlos en un גִּנְזָה un cuarto de la tienda o archivo. Además, porque ellos estaban llenos de libros, a menudo otros documentos día a día se guardaban allí también.

La sinagoga superviviente más antigua en Egipto se construyó en 882 CE y se localizó en El Cairo Viejo. Es conocida como la sinagoga Ben Ezra. Al final del siglo 19, un historiador era capaz mantener para el estudio un ático lleno de libros y grabados de la comunidad fechando atrás en los siglos 11 y 12, conservados por el el clima característicamente seco de la región.



La Sinagoga Ben Ezra, El Cairo Viejo.



Interior de la Sinagoga Ben Ezra, con el genizah visible en el fondo.

Los Musulmanes primitivos conocieron a los Judíos como “el Pueblo del Libro.” Los Musulmanes encontraron notable la afinidad que los Judíos tenían para sus textos, y el respeto qte tenían por material escrito – las costumbres como no doblar la esquina de una página para actuar como un marcador de libros; y todavía la aceptabilidad de poner notas en los márgenes. Durante las persecuciones Medievales, los Judíos a menudo rescataban libros después de la confiscación por las autoridades Cristianas.¹⁴

Fe De Erratas

Puede encontrar una lista de errores de este documento descubiertas después de cerrado en –

foundationstone.com.au/es/HtmlSupport/OnlineHebrewTutorial/Errata.html

Si usted encuentra cualquier error, grande o pequeño, por favor infórmelos a –

foundationstone.com.au

Retornos

Si ha usado esta guía didáctica, tendrá algunas sugerencias indudablemente para su mejora. Las personas hoy tienen limitado tiempo, pero es importante hacer este material tan eficaz como sea posible. Con esa idea, por favor tomese un momento para completar el formulario –

foundationstone.com.au/es/HtmlSupport/OnlineHebrewTutorial/Feedback.html

Respuestas A Los Ejercicios

Lección 2 - Vocalisation

Ejercicio 1b:

pa-nim	(a)
ma-vet	(b)
'avo-dah	(c)
'oyaev	(d)
chay-yav	(e)
na-vi'	(f)
tzeda-qah	(g)
da-var (no da-vor porque el acento recae en la última sílaba cerrada, es larga)	(h)
mitz-vah (מִצְוָה silente)	(i)
mam-la-khah	(j)
mil-cha-mah	(k)
miz-baeach (מִיִּתְּךָ se pronuncia antes de מִיִּתְּ)	(l)
ra-'ah	(m)
to vah	(n)
shab-bat	(o)
migh-rash	(p)

Lección 3 - Los Nombres Parte 1

Ejercicio 1:

סוּסִים	(a)
סוּסָה	(b)
סוּסִים	(c)
סוּסוֹת	(d)
(cada uno masculino hacen un grupo masculino) סוּסִים	(e)

Lección 4 - El Artículo Definido

Ejercicio 1:

הַיּוֹם	(a)
הָאָבִן	(b)
הַמֶּלֶה	(c)
הָעִיר	(d)
הַמֶּלֶךְ	(e)
הָעֵפֶר	(f)
הַחֲמֹר	(g)
הָעֵם	(h)

Ejercicio 2:

Note el **אֵת** antes de que el Tetragrammaton; **הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה** = estas cosas; **הַיּוֹם** = este día, hoy.

Lección 5 - El Adjetivo

Ejercicio 1:

עֵץ גָּדוֹל	(a)
הֵילֵךְ גָּדוֹל	(b)
הֵילֵכָה הַגְּדוֹלָה	(c)
קָנִיתִי אֵת הָעֵצִים הַגְּדוֹלִים	(d)
גָּדוֹל הָעֵץ	(e)

Lección 6 - La Conjunción

Ejercicio 1:

אֲנִי וְאַתָּה	(a)
רַעַם וּבָרָק	(b)
תּוֹהוּ וּבוֹהוּ	(c)
וְאֲנִי	(d)
וְהַפּוֹעֲלִים	(e)

Ejercicio 2:

אֲנִי וְאַתָּה	(a)
רַעַם וּבָרָק	(b)
תּוֹהוּ וּבוֹהוּ	(c)
וְאֲנִי	(d)
וְהַפּוֹעֲלִים	(e)

Lección 7 - Las Preposiciones

Ejercicio 1:

כִּילָד	(a)
קֶפֶה בְּסוֹכֵר o קֶפֶה עִם סוֹכֵר	(b)
קֶפֶה בְּלִי סוֹכֵר	(c)
לְכַבְסָה	(d)
מִיִּשְׂרָאֵל o מִן יִשְׂרָאֵל	(e)
כְּאֶרֶץ	(f)

Lección 9 - Los Adverbios

Ejercicio 1:

Un caballo muy grande.	(a)
¿Cuánto por el caballo muy grande?	(b)
Hacia el norte.	(c)

Ejercicio 2:

הָעֵץ הַגָּדוֹל מְאֹד	(a)
-----------------------	-----

סוּסָה טוֹבָה מְאֹד	(b)
---------------------	-----

Lección 13 - Los Números

Ejercicio 4:

Un caballo.	(a)
Cinco caballos.	(b)
Tres yeguas.	(c)
Miercoles (cuarto dia).	(d)
2536 caballos.	(e)
2532 yeguas.	(f)
El sexto dia.	(g)

Ejercicio 5:

שִׁבְעָה יָמִים	(a)
אַלֶּף תִּשְׁעֵי מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְשִׁמוֹנֶה	(b)
תִּשְׁעֵי עֶשְׂרֵה סוּסוֹת	(c)
מֵאָה וְאַחַד עָשָׂר סוּסִים	(d)
יֵשׁ וְחֶצִי (vulgar)	(e)
שְׁלוֹשׁ וָרֶבַע (vulgar)	(f)
שִׁקְלֵי אֶחָד עֶשְׂרִים וְחֲמִשׁ אֲגוּרוֹת	(g)
תִּשְׁעֵי שְׁמוֹנֶה שָׁבַע יֵשׁ אַרְבַּע חֲמִשׁ שְׁלוֹשׁ אַחַת	(h)

Créditos De Graficos

Todas las fotografías y las ilustraciones son del autor salvo lo siguiente:

Varias imágenes tomadas de libros publicados antes de 1950, que están ya fuera de derechos de propiedad literaria.

Bibliografía

¹ Simi K Valley, hebrew.about.com/education/hebrew/mbody.htm Comunicación Personal.

² Esther Raizen. Comunicación personal.

³ Esther Raizen. Comunicación personal.

⁴ Simi K Valley. Comunicación personal.

⁵ Simi K Valley. Comunicación personal.

⁶ Andrew Rosen. Comunicación personal.

⁷ M A Ouaknin. Los misterios del Alfabeto. p18 Primera Edición, Abbeville Press 1999.
Traducido del Francés.

⁸ Ibid. p20.

⁹ Ibid. p44.

¹⁰ Ibid. p368.

¹¹ Sigmund Freud. Moisés y Monoteísmo.

¹² M A Ouaknin. Los misterios del Alfabeto. p353 Primera Edición, Abbeville Press 1999.

¹³ Este documento respeta la tradición.

¹⁴ Paul Johnson. Una Historia de los Judíos. p214 1995 Edición, Orion Books Limited.